

# HYUNDAI

PC 222

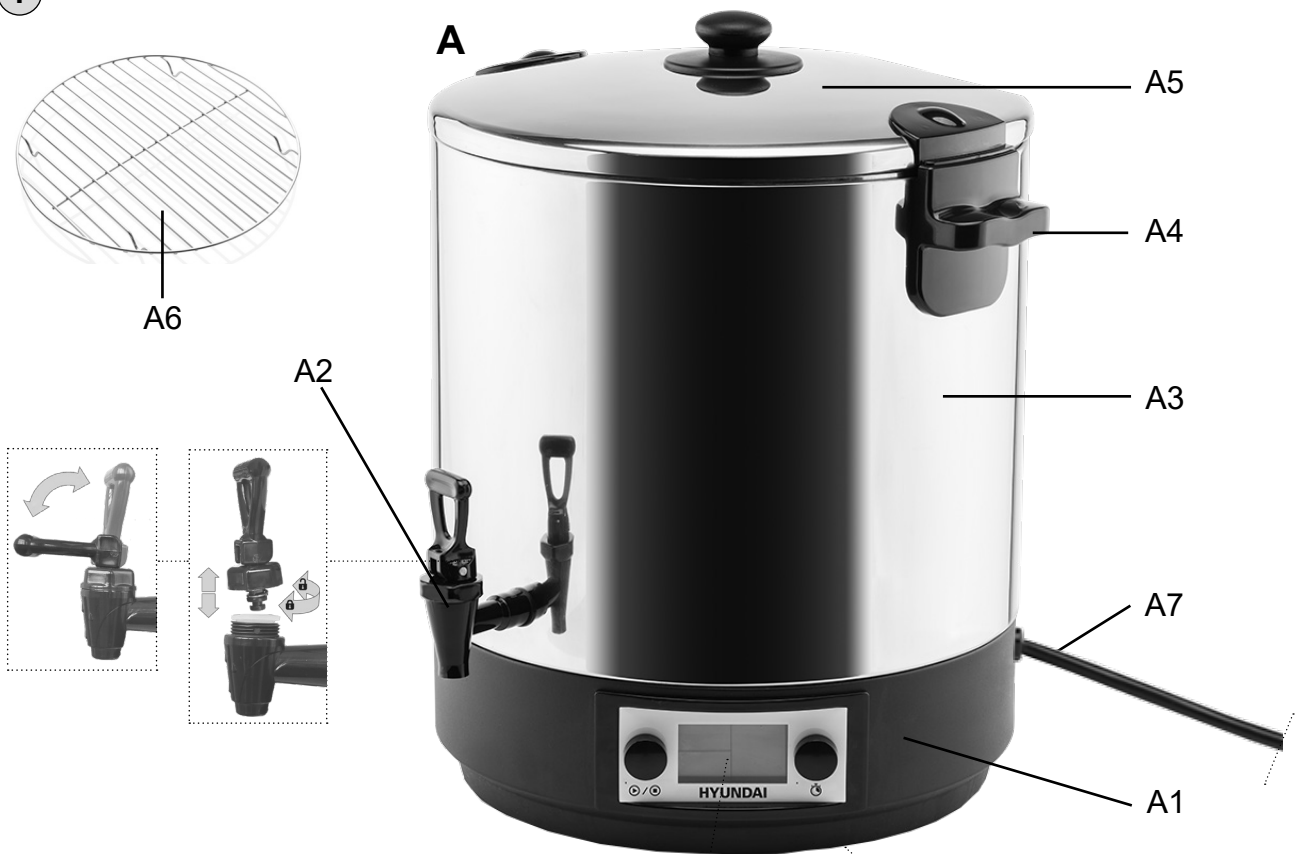


**NÁVOD K POUŽITÍ / NÁVOD NA POUŽITIE  
INSTRUKCJA OBSŁUGI / INSTRUCTION MANUAL  
HASZNÁLATÍ ÚTMUTATÓ**

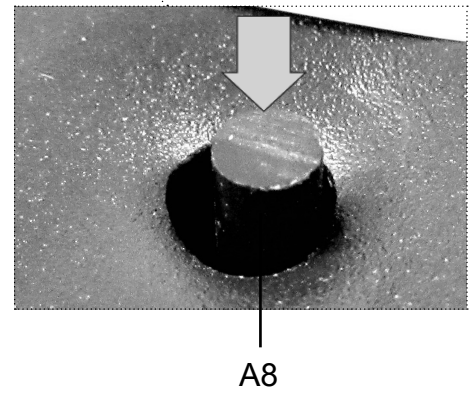
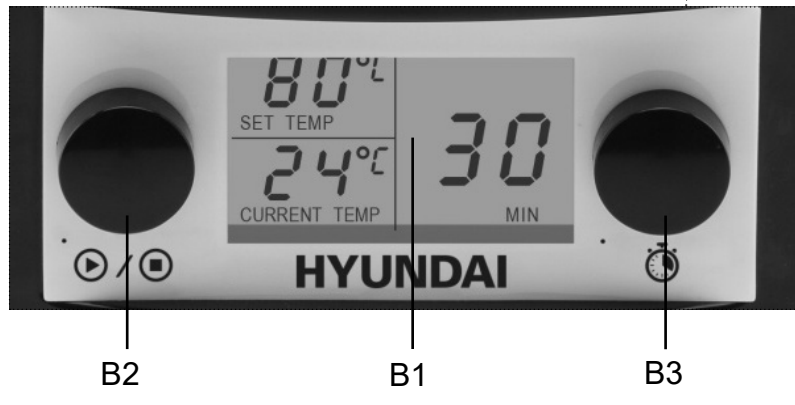
**Zavařovací hrnec / Zavárací hrniec  
Garnek do pasteryzacji / Preserving pot  
Befőző edény**



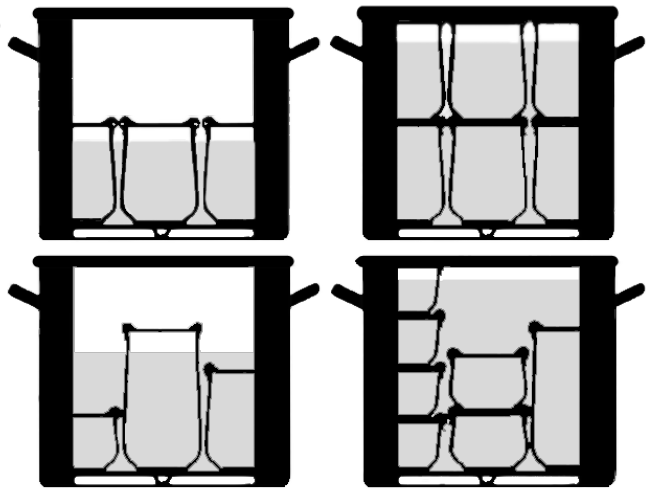
1



B



2



Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení našeho produktu. Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním dokladem a podle možností i s obalem a vnitřním obsahem obalu dobře uschovejte.

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Instrukce v návodu považujte za součást spotřebiče a postupte je jakémukoliv dalšímu uživateli spotřebiče.
- Zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku odpovídá napětí ve Vaší elektrické zásuvce. Vidlici napájecího přívodu je nutné připojit pouze do zásuvky elektrické instalace, která odpovídá příslušným normám.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Udržujte spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Spotřebiče mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Jestliže je napájecí přívod spotřebiče poškozen, ihned odpojte spotřebič od el. sítě. Přívod musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo úrazu el. proudem nebo požáru
- Vždy odpojte spotřebič od napájení, pokud ho necháváte bez dozoru a před montáží, demontáží nebo čištěním.
- Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud má poškozený napájecí přívod nebo vidlici, pokud nepracuje správně, pokud upadl na zem a poškodil se. V takových případech zanechte spotřebič do odborného servisu k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
- Před výměnou příslušenství nebo přístupných částí, které se při používání pohybují, před montáží a demontáží, před čištěním nebo údržbou, spotřebič vypněte a odpojte od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky!
- Nedotýkejte se při vaření míst, kde vystupuje horká pára, hrozí nebezpečí popálení a opaření.
- Kovový plášť spotřebiče se může stát při provozu horkým!
- Je-li spotřebič v činnosti, zabraňte v kontaktu s ním domácím zvířatům, rostlinám a hmyzu.
- **Vidlici napájecího přívodu nezasunujte do el. zásuvky a nevytahujte z el. zásuvky mokřými rukama a taháním za napájecí přívod!**
- Výrobek je určen pouze pro použití v domácnostech a podobné účely (příprava pokrmů v obchodech, kancelářích a podobných pracovištích, v hotelích, motelech a jiných obytných prostředích, v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní)! Není určen pro komerční použití!
- Tento spotřebič není určen pro činnost pomocí vnějšího časového spínače nebo odděleného systému dálkového ovládní.
- **Spotřebič nikdy neponořujte do vody (ani částečně) a nemyjte pod tekoucí vodou!**

- **Spotřebič neuvádějte do provozu naprázdno bez vody. Nikdy nedávejte větší množství, než je označeno na nádobě (ryskou MAX).**
- Spotřebič používejte pouze v pracovní poloze na místech, kde nehrozí jeho převrnutí a v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů (např. **kamna, sporák, vaříč, trouba, gril**), hořlavých předmětů (např. **záclony, závěsy atd.**) a vlhkých povrchů (např. **dřezy, umyvadla atd.**).
- Nepoužívejte jej bez vložené odnímatelné mřížky.
- Nepoužívejte v blízkosti výbušných materiálů, ani na místech, kde hrozí zvýšené riziko výbuchu (např. **čerpací stanice** apod.).
- Přístroj provozujte v oblastech s dostatečnou cirkulací vzduchu.
- Spotřebič nepoužívejte na místech ani v blízkosti předmětů s extrémními teplotami, nadměrnou vlhkostí, nebo prašností a v blízkosti zdrojů magnetického pole (např. **kreditních karet**). Chraňte jej před přímým slunečním světlem.
- Spotřebič není konstruován pro nepřetržitý provoz!
- Během provozu spotřebiče se nedotýkejte vnějších povrchů, jsou horké a hrozí nebezpečí popálení. Spotřebič nepřenášejte v horkém stavu, při eventuálním překlopení hrozí nebezpečí úrazu popálením.
- Během provozu nenechávejte na víku hrnce žádné předměty (např., ochranné rukavice, utěrky).
- Nenechávejte v nádobě zmrznout vodu nebo potraviny obsahující vodu. Mohlo by dojít k poškození nádoby (prasknutí).
- Pro mísení a nabírání pokrmů používejte kuchyňské náčiní z plastu nebo ze dřeva, protože kovové náčiní by mohlo poškodit povrch vnitřní nádoby.
- Neumísťujte spotřebič na nestabilní, křehké a hořlavé podklady (např. skleněné, papírové, plastové, dřevěné-lakované desky a různé tkaniny/ubrusy).
- Nepokládejte spotřebič v blízkosti předmětů nebo pod předměty, které se mohou poškodit párou, například stěny, kuchyňské skřínky, příborníky, obrazy, záclony unikající pára by je mohla poškodit.
- Nepoužívejte spotřebič v prostředí nasyceném výbušnými nebo hořlavými parami.
- Při zvedání víka buďte opatrní a víko odnímejte vždy směrem od sebe.
- Spotřebič nepřenášejte v horkém stavu, při eventuálním překlopení hrozí nebezpečí úrazu popálením a opaření.
- Pro přenášení spotřebiče používejte držadla!
- Není přípustné jakýmkoli způsobem upravovat povrch spotřebiče (např. pomocí **samolepicí tapety, fólie**, apod.)!
- Z hlediska požární bezpečnosti spotřebič vyhovuje ČSN 06 1008. Ve smyslu této normy se jedná o spotřebiče, které lze provozovat na stole nebo podobném povrchu s tím, že ve směru hlavního sálání tepla, musí být dodržena bezpečná vzdálenost od povrchů hořlavých hmot min. 500 mm a v ostatních směrech min. 100 mm.
- Spotřebič je vybaven tepelnou bezpečnostní pojistkou, která přeruší přívod proudu v případě vyvaření vody nebo uvedení prázdného spotřebiče do činnosti. Pokud k tomu dojde, odpojte jej od el. sítě a nechte vychladnout. Nenaplňujte spotřebiče studenou vodou za účelem rychlého ochlazení. Mohlo by to snížit životnost topného tělesa.
- Pravidelně kontrolujte stav napájecího přívodu spotřebiče.
- Napájecí přívod nesmí být poškozen ostrými nebo horkými předměty, otevřeným plamenem a nesmí se ponořit do vody ani ohýbat přes ostré hrany. Nikdy jej nepokládejte na horké plochy, ani jej nenechávejte viset přes okraj stolu nebo pracovní desky. Zavaděním, zakopnutím nebo zataháním za přívod např. dětmi může dojít k převržení či stažení spotřebiče a následně k vážnému zranění!
- V případě potřeby použití prodlužovacího přívodu je nutné, aby nebyl poškozen a vyhovoval platným normám.
- Spotřebič nikdy nepoužívejte pro žádný jiný účel, než pro který je určen a popsán v tomto návodu!
- Spotřebič používejte pouze s originálním příslušenstvím od výrobce.
- Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným používáním spotřebiče (např. **popálení, opaření, požár**) a není odpovědný ze záruky za spotřebič v případě nedodržení výše uvedených bezpečnostních upozornění.

## POPIS OVLÁDACÍCH PRVKŮ (OBR. 1)

### A – Zavařovací hrnec

A1 – hlavní jednotka hrnce

A2 – vypouštěcí ventil

A3 – nádoba hrnce

A4 – tepelně odizolovaná rukojeť

A5 – poklice


A6 – odnímatelná mřížka


A7 – napájecí přívod

A8 – tlačítko (aktivace tepelné pojistky)

### B – Ovládací panel

B1 – displej

B2 – regulátor nastavení teploty a tlačítko START/STOP 

B3 – regulátor časovače 

### Ochrana proti přehřátí

Zavařovací hrnec je vybaven bezpečnostní tepelnou pojistkou, která odpojí topné těleso v případě, že by došlo k zapnutí s nedostatečným množstvím, případně zcela bez náplně. Pokud není v nádobě spotřebiče dostatek vody, zazní signál a blikající symbol zobrazí naplnění nádoby kapalinou (levá horní strana časovače). Ihned dolijte více vody na dostatečnou úroveň pro proces, který chcete uskutečnit. Není-li přidána voda, spotřebič se automaticky vypne a musíte ho nechat vychladnout.

**POZOR:** pokud zavařovací hrnec po připojení k el. síti a zapnutí nefunguje, stiskněte tlačítko **A8** umístěné na dně spotřebiče. Pokud k obnovení funkce nedojde je nutné spotřebič zanést do autorizovaného servisu.

## PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Odstraňte veškerý obalový materiál a vyjměte spotřebič i s příslušenstvím. Odstraňte z něj všechny případné adhezní fólie, samolepky nebo papír. Před prvním použitím umyjte části, které přijdou do styku s potravinami, v horké vodě s přidavkem saponátu, důkladně opláchněte čistou vodou a vytřete do sucha, případně nechte oschnout. Přesvědčte se, že napájecí přívod není poškozen a že neprochází přes jakékoliv ostré či horké plochy. El. zásuvka musí být dobře přístupná, aby bylo možno spotřebič, v případě nebezpečí, snadno odpojit od el. sítě.

Do spotřebiče nalejte čistou pitnou vodu cca 6 litrů. Následně nastavte regulátorem teploty **B2** „100 °C“ a regulátorem časovače **B3** „30“. Počkejte, až voda dosáhne bodu varu a poté ji nechejte alespoň 10 minut vřít. Následně nechejte spotřebič vychladnout a vodu vylejte. Případné krátké a mírné zakouření nebo zápach není závadou a důvodem po reklamaci spotřebiče. Umístěte spotřebič na pevný, rovný a suchý povrch (např. kuchyňský stůl), mimo dosah dětí. Budete-li používat spotřebič k zavařování sklenic, vložte na dno odnímatelnou mřížku **A6** a nádobu naplňte dostatečným množstvím vody v závislosti na charakteru a množství připravovaného pokrmu. Vidlici napájecího přívodu **A7** zasuňte do el. zásuvky. Zavařovací hrnec je nyní připraven k použití.

## POKYNY K POUŽITÍ

### Displej

Po správném sestavení a připojení k el. síti se rozsvítí displej (objeví základní nastavení „80 30“ a následně se hrnec po 10 sec. automaticky přepne do pohotovostního režimu (Stand-By). Na levé straně displeje je zobrazena nastavená teplota (horní) a aktuální teplota (dolní) ve stupních Celsia. Na pravé straně displeje je zobrazen čas v minutách. Pokud není hrnec používán, nebo nejsou změněny ovládací prvky v průběhu 10 sekund, displej zhasne. Chcete-li opět zapnout displej, stiskněte jeden z ovladačů.

### Nastavení teploty

Spotřebič je vybaven zabudovaným termostatem, díky kterému lze nastavit teplotu od cca 30 °C do 100 °C (bod varu) s přesností  $\pm 8\%$ . Po dosažení nastavené teploty je automaticky udržována (v závislosti na nastavení časovače).

## Nastavení časovače

Časovač poskytuje možnost nastavení času v rozmezí 1 - 180 minut. Pro navýšení požadovaného času otočte regulátorem ve směru hodinových ručiček. Pro snížení požadovaného času pak proti směru hodinových ručiček. Jakmile nastavený čas uplyne, spotřebič se vypne.

## Proces zavařování v několika krocích

- 1) na dno nádoby **A3** vložte odnímatelnou mřížku **A6**.
- 2) naskládejte zavařovací sklenice (viz **Rady a tipy**).
- 3) naplňte nádobu **A3** potřebným množstvím vody.
- 4) nasadte poklici **A5**.
- 5) zasuňte vidlici napájecího přívodu **A7** do el. zásuvky.
- 6) regulátorem **B2** nastavte požadovanou teplotu ohřevu v rozsahu mezi 30 °C a 100 °C.
- 7) regulátorem **B3** nastavte požadovaný čas v rozsahu mezi 1 a 180 minutami.
- 8) Stisknutím regulátoru **B2** zapnete ohříváč – nad zobrazením časovače se zobrazí 6 vertikálních pruhů, které indikují, že ohříváč je zapnutý.
- 9) Po dosažení nastavené teploty (nastavená teplota = aktuální teplota) zazní akustický signál a spustí se časovač (označený symbolem přesýpacích hodin). Toto je spuštění pasterizace/času přípravy.
- 10) Po uplynutí nastaveného času, bude znít opakovaně akustický signál.
- 11) Stisknutím regulátoru **B2** spotřebič uvedete do pohotovostního stavu.
- 12) Odpojte spotřebič od elektrické sítě vytažením vidlice napájecího přívodu **A7** z el. zásuvky, tím spotřebič vypnete.

## **Poznámka:**

- Čas ohřevu není zahrnut v čase konzervace. Čas konzervace se spustí po dosažení zvolené teploty; od tohoto bodu začne fungovat časovač (doba dosažení nastavené teploty je individuální závisí na množství vody, okolní teplotě apod.).
- Nevypouštějte tekutiny s pevnými částmi, např. polévky, guláš apod. Pevné části ucpou ventil. Spotřebič je opatřen vypouštěcím ventilem pro snadnější vypouštění tekutin z nádoby **A3**. Pokud však připravujete pokrmy s vyšší hustotou (např. guláš).
- Tekutiny je nutné přidat do spotřebiče před jeho zapnutím! **Během dlouhodobého ohřevu si dejte pozor, aby voda uvnitř nádoby nevyvřela!**
- Nádobu zavařovacího hrnce nepřepĺňujte, ponechejte alespoň 4 cm volného prostoru od vrchního okraje nádoby.
- Během ohřevu se zahřívá vnější plášť spotřebiče. Dbejte proto zvýšené opatrnosti a nedotýkejte se horkých míst.
- Nádobu používejte s poklicí!
- Na vnitřní ploše víka mohou zůstat zbytky horké vody! Pozor, abyste se nezranili (neopařili a nespálili).

## **RADY A TIPY**

Proces zavařování je tradiční a osvědčenou metodou uchovávání potravin. Zavařovací hrnec Hyundai však nabízí také další využití, jako např. vaření, ohřev, přípravu horkých nápojů (včetně svařáku či punče), blanširování zeleniny apod. Při přípravě se řiďte svými zkušenostmi a obecně platnými pravidly vaření/zavařování. Níže naleznete několik z nich.

- Velmi důležitá je čistota připravovaných surovin. Ovoce a zelenina by měla být kvalitní, čerstvá, zralá a dobře očištěná. Dobře tedy suroviny opláchněte a vysušte.
- Zelené fazole a hrách vydrží déle, pokud je nejdříve blanšírujete.
- Sklenice, láhve a jejich víčka je nutné opláchnout v horké vodě s přidavkem saponátu. Poté umýt čistou vodou a nechat oschnout.
- Uzávěry však ponechejte až do jejich použití v čisté vodě.
- Nepoužívejte opotřebované a poškozené těsnění, víčka, sklenice ani láhve.
- Naplňujte nádoby do 2 cm od okraje. Při zavařování měkkých potravin (pyré atd.) ponechejte prostor 3-4 cm od okraje.

- Při výrobě uzzeniny naplňujte sklenice pouze do 3/4 jejich objemu.
- Sklenice zavřete a utěsněte pomocí šroubovacích víček, pružinových spon či svorek.
- Po konzervaci sklenice (láhve apod.) ihned uzavřete.
- Sklenice postavte vždy na odnímatelnou mřížku - ta zaručuje dobrou cirkulaci vařící vody kolem sklenic a tím i rychlejší ohřev.
- V našem hrnci lze použít sklenice (nádoby) různých velikostí a rozměrů.
- Sklenice musí být ponořené ve vodě od 2/3 do 3/4. Nejvyšší sklenici ponořte do 3/4 (viz obr. 2). Sklenice, které jsou úplně ponořeny jsou utěsněny, proto se do nich žádná voda nedostane.
- Ohřátí plného obsahu hrnce může trvat až 1,5 hodiny, proto je úspornější a rychlejší zavařovat "v páře". Do hrnce nalejte přibližně 5-10 cm vody, tento objem se zahřeje rychleji a vytvořená pára bude zavařovat až s 60 % úsporou energie.
- Teplota vody nalévané do nádoby by měla být přibližně stejná, jako teplota uvnitř sklenic.
- Teplotu a čas pro zavařování si vyhledejte ve vašich receptech, případně jiných knihách, které se zavařování věnují.
- Doba zavařování začíná až tehdy, kdy je dosaženo zvolené teploty.
- Po uplynutí doby nutné pro zavařování sklenice vyjměte.
- Zavařené potraviny uchovávejte v chladném a tmavém prostředí.
- Je vhodné si sklenice popisovat datem zavaření a jejím obsahem.

## TABULKA ZAVAŘOVÁNÍ

| Ovoce     | teplota (°C) | čas (min) | Zelenina       | teplota (°C) | čas (min) |
|-----------|--------------|-----------|----------------|--------------|-----------|
| rybíz     | 85           | 20        | květák         | 100          | 90        |
| pyré      | 90           | 30        | fazolové lusky | 100          | 120       |
| hrušky    | 90           | 30        | tlusté fazole  | 100          | 90        |
| jahody    | 75           | 25        | hrách          | 100          | 120       |
| borůvky   | 85           | 25        | nakl. zelenina | 90           | 30        |
| maliny    | 80           | 30        | karotka        | 100          | 90        |
| třešně    | 80           | 30        | mrkev          | 100          | 90        |
| mirabelky | 90           | 30        | kedlubny       | 100          | 90        |
| broskve   | 90           | 30        | dýně           | 90           | 30        |
| meruňky   | 90           | 30        | růž. kapusta   | 100          | 120       |
| rebarbora | 100          | 30        | chřest         | 100          | 120       |
| angrešty  | 80           | 30        | kapusta        | 100          | 120       |
| švestky   | 90           | 30        | rajčata        | 90           | 30        |

| Maso                      | teplota (°C) | čas (min) |
|---------------------------|--------------|-----------|
| pečeně-plátek, předpečený | 100          | 75        |
| guláš                     | 100          | 75        |
| drůbež, divočina, pečené  | 100          | 75        |
| řízek, kotlety, pečené    | 100          | 75        |
| uzeninové produkty        | 100          | 120       |

Časy uvedené v tabulce jsou pouze orientační. Doba dosažení teploty je díky velké ploše velmi individuální a závisí na více faktorech. Časy v tabulce uvedené platí od dosažení nastavené teploty.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

**Spotřebič nikdy neponořujte do vody! Před jakoukoliv údržbou spotřebič vypněte vytáhnutím vidlice napájecího kabelu z el.zásuvky. Nepoužívejte drsné a agresivní čisticí prostředky (např. ostré předměty, škrabky, chemická rozpouštědla, ředidla, žíravé prostředky na čištění trub nebo jiná rozpouštědla)! Vnější povrch utřete vlhkým hadříkem s přidavkem saponátu.**

Nádobu zevnitř vypláchněte a případné usazeniny vodního kamene čas od času odstraňte roztokem kyseliny citrónové nebo octu (poté nechte převařit čistou vodou).

Vypouštěcí ventil **A2** můžete rozšroubovat a vyčistit samostatně. Výlisky z plastu nikdy nesaďte nad zdrojem tepla (např. **kamna, el./plynový sporák**). Pokud se znečistí napájecí přívod, otřete jej vlhkým hadříkem. Normální je, že v průběhu času se barva povrchů mění. Tato změna, ale žádným způsobem nemění vlastnosti povrchu a není důvodem k reklamaci spotřebiče!


### Čištění těsnění ventilu

Jednou rukou uchopte uzávěr a druhou rukou uchopte plastovou matici uvnitř zásobníku.

Otočením uzávěru proti směru hodinových ručiček ho odšroubujte. Vrstvený kryt v horní části uzávěra je pak možné odšroubovat, na uvolnění mechanismu uzávěru. Těsnění očistěte.

Opačným postupem jednotlivé součásti ve správném pořadí a poloze sestavte (ventil přiměřenou silou dotáhněte). **POZOR:** Dbejte na to, aby dosedací plochy byly čisté a funkční.

### Chybová hlášení na displeji:

| Zobrazení   | Problém                   | Řešení  |
|---|---------------------------|---|
|  | Nedostatek vody v nádobě  | Dolijte vodu na dostatečnou úroveň            |
| <b>E1</b>   | Nefunkční teplotní senzor | Obraťte se na autorizované servisní středisko |

## TECHNICKÉ ÚDAJE

- Zavařovací hrnec
- Objem 25 l
- K zavařování a sterilizaci ovoce a zeleniny
- Kvalitní nerezová nádoba
- Kapacita 14 zavařovacích sklenic s obsahem 1 litru
- Nastavitelný časový spínač 1 - 180 min
- Rošt na zavařovací sklenice s průměrem 29,7 cm
- Plynu nastavitelný termostat 30 - 100 °C
- Zvuková signalizace při dosažení nastavené teploty
- Plastový výpustný kohout
- Vhodný i pro přípravu teplých nápojů, na přípravu polévek a gulášů
- Tepelně izolované rukojeti
- Skrytá tepelná spirála - rovné dno
- Bezpečnostní pojistka proti přehřátí a chodu naprázdno
- Vnitřní rozměry (v x š): 30 x 36,7 cm
- Příkon 2000 W
- Hmotnost: 4,8 kg
- Příkon ve vypnutém stavu je < 0,50 W.

## LEGISLATIVA A EKOLOGIE

Změna technické specifikace a obsahu případného příslušenství dle modelu výrobku vyhrazena výrobcem Výměnu součástí, které vyžadují zásah do elektrické části spotřebiče, musí provést odborný servis! Nedodržením pokynů výrobce zaniká právo na záruční opravu!



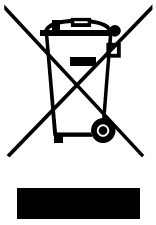
**VAROVÁNÍ:** NEVYSTAVUJTE SPOTŘEBIČ DEŠTI NEBO VLHKOSTI ABYSTE PŘEDEŠLI VZNIKU POŽÁRU NEBO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM. VŽDY SPOTŘEBIČ VYPNĚTE ZE ZÁSUVKY KDYŽ JEJ NEPOUŽÍVÁTE NEBO PŘED OPRAVOU. V PŘÍSTROJI NEJSOU ŽÁDNÉ ČÁSTI OPRAVITELNÉ SPOTŘEBITELEM. VŽDY SE OBRACEJTE NA KVALIFIKOVANÝ AUTORIZOVANÝ SERVIS. PŘÍSTROJ JE POD NEBEZPEČNÝM NAPĚTÍM.

### Informace o ochraně životního prostředí

Udělalí jsme to nejlepší pro snížení množství obalů a zajistili jsme jejich snadné rozdělení na 3 materiály: lepenka, papírová drť a roztažený polyetylén. Tento přístroj obsahuje materiály, které mohou být po demontáži specializovanou společností recyklovány. Dodržujte prosím místní nařízení týkající se nakládání s balíci materiály, vybitými bateriemi a starým zařízením.



## Likvidace starého elektrozařízení a použitých baterií a akumulátorů



Tento symbol na výrobku, jeho příslušenství nebo na jeho obalu označuje, že s výrobkem nesmí být nakládáno jako s domácím odpadem. Po ukončení životnosti odevzdejte prosím výrobek nebo baterii (pokud je přiložena) v příslušném místě zpětného odběru, kde bude provedena recyklace tohoto elektrozařízení a baterií. V Evropské unii a v ostatních evropských zemích existují místa zpětného odběru vysloužilého elektrozařízení. Tím, že zajistíte správnou likvidaci výrobku, můžete předejít možným negativním následkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které

se mohou v opačném případě projevit jako důsledek nesprávné manipulace s tímto výrobkem nebo baterií či akumulátorem. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Z tohoto důvodu prosím nevyhazujte vysloužilé elektrozařízení a baterie / akumulátory do domovního odpadu. Informace o tom, kde je možné vysloužilé elektrozařízení zdarma odložit, získáte u vašeho prodejce a na obecním úřadě. Informace o tom, kde můžete zdarma odevzdat použité baterie nebo akumulátory, získáte také u vašeho prodejce a na obecním úřadě.

## UPOZORNĚNÍ A SYMBOLY POUŽITÉ NA SPOTŘEBIČI, OBALECH NEBO V NÁVODU:

**CAUTION DO NOT TOUCH THE BODY WHEN BOILING.** Pozor během provozu spotřebiče se nedotýkejte vnějších povrchů.

*Re-Switch-on by hand when short-circuit*

1. *Taking off the plug.*
2. *Press down the small plastic pole with your finger until the display is on.*  
(viz odstavec **Ochrana proti přehřátí**)

**HOUSEHOLD USE ONLY – Pouze pro použití v domácnosti.**

**DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Neponořovat do vody nebo jiných tekutin.**



**TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. – Nebezpečí udušení.**

**Nepoužívejte tento sáček v kolébkách, postýlkách, kočárcích nebo dětských ohrádkách. PE sáček odkládejte mimo dosah dětí. Sáček není na hraní.**

Symbol  znamená UPOZORNĚNÍ.



Pozor! Nebezpečí popálení, které může vzniknout dotykem kovových částí, horkou vodou nebo párou. Bud'te opatrní při manipulaci se spotřebičem!

Vážený zákazník, ďakujeme Vám za zakúpenie nášho produktu. Pred uvedením tohto prístroja do prevádzky, si veľmi pozorne prečítajte návod na obsluhu a tento návod spolu so záručným listom, dokladom o predaji a podľa možností aj s obalom a vnútorným vybavením obalu dobre uschovajte.

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Inštrukcie v návode považujte za súčasť spotrebiča a postúpte ich akémukoľvek ďalšiemu užívateľovi spotrebiča.
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej sieti. Vidlicu napájacieho prívodu je nutné pripojiť do správne zapojenej a uzemnenej zásuvky podľa STN!
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní tohto spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumeli prípadným nebezpečenstvám. Deti si so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú starší 8 rokov a pod dozorom. Deti mladší 8 rokov sa musia držet mimo dosah spotrebiča a jeho prívodu.
- Spotrebiče môžu používať osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadnému nebezpečenstvu. Deti si so spotrebičom nesmú hrať.
- Ak sa napájací prívod spotrebiča poškodí, spotrebič hneď odpojte od elektrickej siete. Prívod musí vymeniť výrobca, jeho servisný technik alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo vzniku úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
- Vždy odpojte spotrebič od napájania, ak ho nechávate bez dozoru a pred montážou, demontážou alebo čistením.
- Nikdy nepoužívajte spotrebič, ak má poškodený napájací prívod alebo vidlicu, ak správne nepracuje, alebo ak spadol na zem a poškodil sa. V takomto prípade odneste spotrebič do špecializovaného servisu, aby preverili jeho bezpečnosť a funkčnosť.
- Pred výmenou príslušenstva alebo prístupných častí, ktoré sa pri používaní pohybujú, pred montážou a demontážou, pred čistením alebo údržbou, spotrebič vypnite a odpojte od el. siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky!
- Nedotýkajte sa pri varení miest, kde vystupuje horúca para, hrozí nebezpečenstvo popálenia a oparenia.
- Kovový plášť spotrebiča sa môže stať pri prevádzke horúcim!
- Ak je spotrebič v činnosti, zabráňte v kontakte s ním domácim zvieratám, rastlinám a hmyzu.
- **Vidlicu napájacieho prívodu nezasúvajte do elektrickej zásuvky a nevytáhnajte ju z nej mokrými rukami a ťahaním za napájací prívod!**
- Výrobok je určený len pre použitie v domácnostiach a pre podobné účely (v obchodoch, kanceláriách a podobných pracoviskách, v hoteloch, motelloch a iných obytných prostrediach, v podnikoch zaisťujúcich nocľah s raňajkami)! Nie je určený pre komerčné použitie!
- Nepoužívajte spotrebič prostredníctvom časovo programovateľnej zásuvky alebo akejkoľvek inej externej súčasti, ktorá alebo akoukoľvek inou súčasťou, ktorá spína spotrebič automaticky, pretože existuje nebezpečenstvo vzniku požiaru.
- **Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani neumývajte prúdom vody!**

- **Spotrebič neuvádzajte do prevádzky naprázdno bez vody. Neprekračujte maximálne množstvo vyznačené na nádobe (ryskou MAX).**
- Spotrebič používajte výhradne v pracovnej polohe na miestach, kde nehrozí jeho prevrhnutie a v dostatočnej vzdialenosti od tepelných zdrojov (napr. **kachlí, sporáka, variča, teplovzdušnej rúry, grilu**), horľavých predmetov (napr. **záclon, závesov**) alebo vlhkých povrchov (ako sú **výlevky, umývadlá**).
- Nepoužívajte ho bez vlozenej odnímateľnej mriežky (ak budete používať spotrebič na zaváranie pohárov).
- Nepoužívajte v blízkosti výbušných materiálov, ani na miestach, kde hrozí zvýšené riziko výbuchu (napr. **čerpacie stanice** a pod).
- Prístroj prevádzkujte v oblastiach s dostatočnou cirkuláciou vzduchu.
- Spotrebič nepoužívajte na miestach ani v blízkosti predmetov s extrémnymi teplotami, nadmernou vlhkosťou, alebo prašnosťou a v blízkosti zdrojov magnetického poľa (napr. **kreditných kariet**). Chráňte ho pred priamym slnečným svetlom.
- Spotrebič nie je konštruovaný pre nepretržitú prevádzku!
- Počas prevádzky spotrebiča sa nedotýkajte vonkajších povrchov, sú horúce a hrozí nebezpečenstvo popálenia.
- Spotrebič neprenášajte v horúcom stave, pri eventuálnom preklopení hrozí nebezpečenstvo úrazu popálením.
- Nie je prípustné akýmkoľvek spôsobom upravovať povrch spotrebiča (napr. **pomocou samolepiacej tapety, fólie** a pod.)!
- Z hľadiska požiarnej ochrany bezpečnosti môže pekáreň pracovať na stole alebo podobnom povrchu s tým, že v smere hlavného sálania tepla musí byť dodržaná bezpečná vzdialenosť od horľavých povrchov minimálne 500 mm a v ostatných smeroch minimálne 100 mm.
- Spotrebič je vybavený tepelnou bezpečnostnou poistkou, ktorá automaticky preruší prívod elektrickej energie v prípade vyvretia vody alebo zapnutia prázdneho spotrebiča. Keď sa to stane, spotrebič odpojte od elektrickej siete a nechajte vychladnúť. Nenapíňajte spotrebič studenou vodou za účelom rýchleho ochladenia. Mohlo by to znížiť životnosť vykurovacieho telesa.
- Počas prevádzky nenechávajte na veku hrnca žiadne predmety (napr. ochranné rukavice, utierky), ktoré by mohli spôsobiť zakrytie otvorov na odvod pary.
- Nenechávajte v nádobe zmrznúť vodu alebo potraviny obsahujúce vodu. Mohlo by dôjsť k poškodeniu nádoby (prasknutiu).
- Neumiestňujte spotrebič na nestabilné, krehké a horľavé podklady (napr. sklenené, papierové plastové, drevené – lakované dosky a rôzne tkaniny/obrusy).
- Neukladajte spotrebič v blízkosti predmetov alebo pod predmety, ktoré sa môžu poškodiť parou, napríklad steny, kuchynské skrinky, príborníky, obrazy, záclony, unikajúca para by ich mohla poškodiť.
- Nepoužívajte spotrebič v prostredí nasýtenom výbušnými alebo horľavými parami.
- Na prenášanie spotrebiča používajte držadla!
- Pravidelne kontrolujte stav napájacieho prívodu spotrebiča.
- Napájací prívod nesmie byť poškodený ostrými alebo horúcimi predmetmi, otvoreným plameňom, nesmie byť ponáraný do vody ani sa ohýbať cez ostré hrany. Nedávajte spotrebič na horúce plochy a nenechávajte visieť napájací prívod cez hranu stolu alebo linky, kde ho môžu stiahnuť deti, prípadne urobte také bezpečnostné opatrenia, aby ste zaistili, že sa do prívodu nikto nezapletie alebo oň môže niekto nezakopnúť!
- V prípade potreby použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel, než na ktorý je určený a opísaný v tomto návode!
- Spotrebič používajte iba s originálnym príslušenstvom od výrobcu. Použitie iného príslušenstva môže predstavovať nebezpečenstvo pre obsluhu.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča (napríklad **popáleniny, obareniny, požiar**) a nie je povinný poskytnúť záruku na spotrebič v prípade nedodržania zhora uvedených bezpečnostných upozornení.

# POPIS OVLÁDACÍCH PRVKOV (OBR. 1)

## A – Zavárací hrniec

A1 – hlavná jednotka hrnca

A2 – vypúšťací ventil

A3 – nádoba hrnca

A4 – tepelne odizolovaná rukoväť

A5 – pokrievka

A6 – odnímateľná mriežka

A7 – napájací prívod

A8 – tlačidlo (aktivácie poistky proti prehriatiu)

## B – Ovládací panel

B1 – displej

B2 – regulátor nastavenia teploty a tlačidlo START/STOP 

B3 – regulátor časovača TIMER 

### Ochrana proti prehriatiu

Zavárací hrniec je vybaven bezpečnostnou tepelnou poistkou, ktorá odpojí vyhrievacie teleso v prípade, že by došlo k zapnutiu s nedostatočným množstvom, prípadne celkom bez náplne. Ak nie je v zásobníku spotrebiča dostatok vody, zaznie akustický signál a blikajúci symbol zobrazí naplnenie zásobníka kvapalinou (ľavá horná strana časovača). Ihneď pridajte viac vody na dostatočnú úroveň pre proces, ktorý idete uskutočniť. Ak nie je pridaná voda, spotrebič sa automaticky vypne a musíte ho nechať vychladnúť.

**POZOR:** pokiaľ hrniec po pripojení k el. sieti a zapnutí nefunguje, stlačte tlačidlo **A8** umiestnené na dne spotrebiča. Pokiaľ k obnovenie funkcie nedôjde je nutné spotrebič zaniest' do autorizovaného servisu.

## PRÍPRAVA NA POUŽITIE

Odstráňte všetok obalový materiál a vyberte spotrebič aj s príslušenstvom. Odstráňte z neho všetky prípadné adhézne fólie, samolepky alebo papier. Pred prvým použitím umyte časti, ktoré prídu do styku s potravinami, v horúcej vode s prídavkom saponátu, dôkladne opláchnite čistou vodou a utrite do sucha, prípadne nechajte oschnúť. Presvedčte sa, že nie je napájací prívod poškodený a že neprechádza cez akékoľvek ostré či horúce plochy. Elektrická zásuvka musí byť prístupná, aby sa v prípade nebezpečenstva spotrebič dal ľahko odpojiť od elektrickej siete. Do spotrebiča nalejte čistou pitnou vodou asi 6 litrov. Následne nastavte regulátorom **B2** teplotu „100“, a regulátorom časovač **B3** „30“. Počkejte, až voda dosiahne bod varu a potom ju nechajte aspoň 10 minút vriieť. Následne nechajte spotrebič vychladnúť a vodu vylejte. Prípadné krátke a mierne zadymenia alebo zápach nie je závadou a dôvodom po reklamácii spotrebiča. Umiestnite spotrebič na pevný, rovný a suchý povrch (napr. kuchynský stôl), mimo dosahu detí. Ak budete používať spotrebič na zaváranie pohárov, vložte na dno odnímateľnou mriežku **A6** a nádobu naplňte dostatočným množstvom vody v závislosti na charaktere a množstve pripravovaného pokrmu. Vidlicu napájacieho prívodu **A7** zasuňte do el. zásuvky. Zavárací hrniec je teraz pripravený na použitie.

## POKYNY NA POUŽITIE

### Displej

Po správnom zostavení a pripojení k el. sieti sa rozsvieti displej objaví základné nastavenie „80 30“ (tj. teplota / čas) a následne sa po 10 sec. hrniec automaticky prepne do pohotovostného režimu Stand-By. Na ľavej strane displeja je zobrazená nastavená teplota (horná) a aktuálna teplota (dolná) v stupňoch Celzia. Na pravej strane displeja je zobrazený čas v minútach. Ak nie je spotrebič používa, alebo nie sú zmenené ovládacie prvky v priebehu 10 sekund, displej zhasne. Ak chcete opäť zapnúť displej, stlačte jeden z ovládačov.

### Nastavenie teploty

Spotrebič je vybavený zabudovaným termostatom, vďaka ktorému je možné nastaviť teplotu od cca 30 °C do 100 °C (bod varu) s presnosťou ± 8 %. Po dosiahnutí nastavenej teploty je automaticky udržiavaná (v závislosti na nastavení časovača).

## Nastavenie časovača

Časovač poskytuje možnosť nastavenia času v rozmedzí 1 – 180 minút. Pre zvýšenie požadovaného času otočte regulátorom v smere hodinových ručičiek. Pre zníženie požadovaného času potom proti smeru hodinových ručičiek. Akonáhle nastavený čas vyprší, spotrebič sa vypne.

## Proces zavárania v niekoľkých krokoch

- 1) Na dno nádoby **A3** vložte odnímateľnou mriežku **A6**.
- 2) Naskladajte zaváracie poháre ( pozri **Rady a tipy**).
- 3) Naplňte nádobu **A3** potrebným množstvom vody.
- 4) Nasadzte pokrievku **A5**.
- 5) Zasuňte vidlicu napájacieho prívodu **A7** do el . zásuvky.
- 6) Nastavte požadovanú teplotu ohrevu v rozsahu medzi 30 °C a 100 °C.
- 7) Nastavte požadovaný čas v rozsahu medzi 1 a 180 minútami.
- 8) Stlačením regulátora **B2** zapnite ohrievač – na zobrazení časovača sa zobrazí 6 vertikálnych pruhov, ktoré indikujú, že ohrievač je zapnutý.
- 9) Po dosiahnutí nastavenej teploty (nastavená teplota = aktuálna teplota) zaznie akustický signál a spustí sa časovač (označený symbolom presýpacích hodín). Toto je spustenie pasterizácie/ času prípravy.
- 10) Po uplynutí nastaveného času, bude zníeť opakovane akustický signál.
- 11) Stlačením regulátora **B2** uvedete spotrebič do pohotovostného stavu.
- 12) Odpojte (vypnite) spotrebič od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu **A7** z el. zásuvky.

### **Poznámka:**

- Čas ohrevu nie je zahrnutý v čase konzervácie. Čas konzervácie sa spustí po dosiahnutí zvolenej teploty; od tohto bodu začne fungovať časovač (čas dosiahnutia nastavenej teploty je individuálny závisí na množstve vody, okolitej teplote a pod).
- Nevypúšťajte tekutiny s pevnými časťami, napr. polievky, guláš a pod. Pevné časti upchajú ventil. Spotrebič je vybavený vypúšťacím ventilom pre ľahšie vypúšťanie tekutín z nádoby **A3**. Ak však pripravujete pokrmy s vyššou hustotou (napr. guláš).
- Tekutiny je nutné pridať do spotrebiča pred jeho zapnutím! Počas dlhodobého ohrevu si dajte pozor, aby voda vnútri nádoby nevyvrela!
- Nádobu zaváracieho hrnca nepreplňujte , ponechajte aspoň 4 cm voľného priestoru od vrchného okraja nádoby.
- Počas ohrevu sa zahrieva vonkajší plášť spotrebiča. Dbajte preto na zvýšenú opatrnosť a nedotýkajte sa horúcich miest.
- Nádobu používajte s pokrievkou!
- Na vnútornej ploche veka, môžu zostať zvyšky horúcej vody! Pozor, aby ste sa nezranili (neoparili a nespálili).

## **RADY A TIPY**

Proces zavárania je tradičný a je osvedčenou metódou uchovávanie potravín. Zavárací hrniec Hyundai však ponúka aj ďalšie využitie, ako napr. varenie, ohrev, prípravu horúcich nápojov (vrátane vareného vína či punču), blanširovanie zeleniny apod. Pri príprave sa riadte svojimi skúsenosťami a všeobecne platnými pravidlami varenie / zaváranie. Nižšie nájdete niekoľko z nich.

- Veľmi dôležitá je čistota pripravovaných surovín. Ovocie a zelenina by mali byť kvalitné, čerstvé, zrelé a dobre očistené. Dobré suroviny opláchnite a vysušte.
- Zelená fazuľa a hrach vydržia dlhšie, ak je najskôr blanšírujeme.
- Poháre, fľaše a ich viečka je nutné opláchnuť v horúcej vode s prídavkom saponátu. Potom umyť čistou vodou a nechať uschnúť.
- Uzávery však ponechajte až do ich použitia v čistej vode.
- Nepoužívajte opotrebované a poškodené tesnenie, viečka, poháre ani fľaše.
- Naplňujte nádoby do 2 cm od okraja. Pri zaváraní mäkkých potravín (pyré atď.) ponechajte priestor 3-4 cm od okraja.

- Pri výrobe údeniny naplňte poháre iba do 3/4 ich objemu.
- Poháre zatvorte a utesnite pomocou vrchnákov , pružinových spôn či svoriek.
- Pre konzerváciu poháre (fľaše apod.) ihneď uzavrite.
- Poháre postavte vždy na odnímateľnú mriežku - tá zaručuje dobrú cirkuláciu vriacej vody okolo pohárov a tým aj rýchlejší ohrev.
- V našom hrnci možno použiť poháre (nádoby) rôznych veľkostí a rozmerov.
- Poháre musia byť ponorené vo vode od 2/3 do 3/4. Najvyššia pohári ponorte do 3/4 (viď obr. 2). Poháre, ktoré sú úplne ponorené sú utesnené, preto sa do nich žiadna voda nedostane.
- Ohriatie plného obsahu hrnca môže trvať až 1,5 hodiny, preto je úspornejšie a rýchlejší zavárať "V pare". Do hrnca nalejte približne 5-10 cm vody, tento objem sa zahreje rýchlejšie a vytvorená para bude zavárať až s 60 % úsporou energie.
- Teplota vody nalievanej do nádoby by mala byť približne rovnaká, ako teplota vo vnútri pohárov.
- Teplotu a čas pre zaváranie si vyhľadajte vo vašich receptoch, prípadne iných knihách, ktoré sa zaváranie venujú.
- Doba zaváranie začína až vtedy, keď je dosiahnutá zvolená teplota.
- Po uplynutí času potrebného na zaváranie poháre vyberte.
- Zavarené potraviny uchovávajte v chladnom a tmavom prostredí.
- Je vhodné si poháre popisovať dátumom zavarenie a jej obsahom.

## TABUĽKA ZAVÁRANIA

| Ovocie     | teplota (°C) | čas (min) | Zelenina        | teplota (°C) | čas (min) |
|------------|--------------|-----------|-----------------|--------------|-----------|
| ríbezle    | 85           | 20        | karfiol         | 100          | 90        |
| pyré       | 90           | 30        | fazuľové struky | 100          | 120       |
| hrušky     | 90           | 30        | hrubá fazuľa    | 100          | 90        |
| jahody     | 75           | 25        | hrách           | 100          | 120       |
| čučoriedky | 85           | 25        | nakl. zelenina  | 90           | 30        |
| maliny     | 80           | 30        | karotka         | 100          | 90        |
| čerešne    | 80           | 30        | mrkva           | 100          | 90        |
| mirabelky  | 90           | 30        | kaleráb         | 100          | 90        |
| broskyne   | 90           | 30        | tekvica         | 90           | 30        |
| marhule    | 90           | 30        | ruž. kel        | 100          | 120       |
| rebarbora  | 100          | 30        | špargľa         | 100          | 120       |
| egreše     | 80           | 30        | kel             | 100          | 120       |
| slivky     | 90           | 30        | paradajky       | 90           | 30        |

| Mäso                        | teplota (°C) | čas (min) |
|-----------------------------|--------------|-----------|
| pečienka-plátok, predpečený | 100          | 75        |
| guláš                       | 100          | 75        |
| hydina, divočina, pečené    | 100          | 75        |
| rezeň, kotlety, pečené      | 100          | 75        |
| údené produkty              | 100          | 120       |

Časy uvedené v tabuľke sú len orientačné. Čas dosiahnutia teploty je vďaka veľkej ploche veľmi individuálne a závisí na viacerých faktoroch. Časy v tabuľke uvedené platí od dosiahnutie nastavenej teploty.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

**Spotrebič nikdy neponárajte do vody! Pred akoukoľvek údržbou spotrebič vypnite vytiahnutím vidlice napájacieho kábla z el.zásuvky. Nepoužívajte drsné a agresívne čistiace prostriedky (napr. ostré predmety, škrabky, chemické rozpúšťadlá, riedidlá, žieravé prostriedky na čistenie rúr alebo iné rozpúšťadlá)!**


Vonkajší povrch utrite vlhkou handričkou

s prídavkom saponátu. Nádobu zvnútra vypláchnite a prípadné usadeniny vodného kameňa čas od času odstráňte roztokom kyseliny citrónovej alebo octu (potom nechajte prevariť čistou vodou). Vypúšťací ventil **A2** môžete rozskrutkovať a vyčistiť samostatne. Výlisky z plastu nikdy nesaďte nad zdrojom tepla (napr. kachle, el. / plynový sporák). Pokiaľ sa znečistí napájací prívod, utrite ho vlhkou handričkou. Normálne je, že v priebehu času sa farba povrchov mení. To však nemá na funkciu spotrebiča žiadny vplyv a nie je dôvodom na reklamáciu spotrebiča.

### Čistenie tesnenia ventilu regulácie

Jednou rukou uchopte uzáver a druhou rukou uchopte plastovú maticu vo vnútri zásobníka. Otočením uzáveru proti smeru hodinových ručičiek ho odskrutkujte. Vrstvený kryt v hornej časti uzáveru je potom možné odskrutkovať, na uvoľnenie mechanizmu uzáveru. Tesnenie očistite. Opačným postupom jednotlivé súčasti v správnom poradí a polohe zostavte (ventil primeranou silou dotiahnite). **POZOR:** Dbajte na to, aby dosadacie plochy boli čisté a funkčné.

### Chybové hlásenie na displeji:

| Zobrazenie  | Problém                             | Riešenie                                      |
|---|-------------------------------------|---|
|  | Nedostatočné množstvo vody v nádobe | Pridajte vodu na dostatočnú úroveň            |
| <b>E1</b>   | Nefunkčný teplotný senzor           | Obráťte sa na autorizované servisné stredisko |

## TECHNICKÉ ÚDAJE

- Objem 25 l
- K zaváraníu a sterilizácii ovocia a zeleniny
- Kvalitná nerezová nádoba
- Kapacita 14 zaváracích pohárov s obsahom 1 litra
- Nastaviteľný časový spínač 1 - 180 min
- Rošt na zaváracie poháre s priemerom 29,7 cm
- Plynule nastaviteľný termostat 30 - 100 °C
- Zvuková signalizácia pri dosiahnutí nastavenej teploty; plastový výpustný kohút;
- Použiteľný aj pre automat na teplé nápoje, na prípravu polievok a gulášov
- Tepelne izolované rukoväte; skrytá tepelná špirála - rovné dno
- Bezpečnostná poistka proti prehriatiu a chodu naprázdno
- Vnútorne rozmery (v x š): 30 x 36,7 cm; Príkion 2000 W
- Hmotnosť: 4,8 kg
- Príkion vo vypnutom stave je < 0,50 W.

## LEGISLATÍVA A EKOLÓGIA

**Zmena technickej špecifikácie a obsahu prípadného príslušenstvo podľa modelu výrobcu je vyhradená výrobcem.** Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis! Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká pravo na záručnú opravu!



**VAROVANIE:** NEVYSTAVUJTE SPOTREBIČ DAŽĎU ALEBO VLHKOSTI, ABY STE PREDÍŠLI VZNIKU POŽIARU ALEBO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM. PRED OPRAVOU ALEBO VŽDY, KEĎ SPOTREBIČ NEPOUŽÍVATE, VYPNITE HO ZO ZÁSUVKY V PRÍSTROJI NIESÚ ŽIADNE ČASTI OPRAVITEĽNÉ SPOTREBITEĽOM.

VŽDY SA OBRACAJTE NA KVALIFIKOVANÝ AUTORIZOVANÝ SERVIS. SPOTREBIČ JE POD NEBEZPEČNÝM NAPÄTÍM.

### Informácie o ochrane životného prostredia

Urobili sme to najlepšie pre zníženie množstva obalov a zaistili sme ich jednoduché rozdelenie na 3 materiály: lepenka, papierová drť a rozťahnutý polyetylén.

Tento prístroj obsahuje materiáli, ktoré môžu byť po demontáži špecializovanou spoločnosťou recyklované. Dodržujte prosím miestne nariadenia týkajúce sa nakladania s baliacimi materiálmi, vybitými batériami a starým zariadením.

### Likvidácia starého elektrozariadenia a použitých batérií a akumulátorov



Tento symbol na výrobku, jeho príslušenstve alebo na jeho obale označuje, že výrobkom nesmie byť nakladané ako s domácim odpadom. Po skončení životnosti odovzdajte prosím výrobok alebo batériu (ak je priložená) v príslušnom mieste spätného odberu, kde bude vykonaná recyklácia tohto elektrozariadenia a batérií. V Európskej únii a v ostatných európskych krajinách existujú miesta spätného odberu odslúženého elektrozariadenia. Tým, že zaistíte správnu likvidáciu výrobku, môžete predísť možným negatívnym následkom pre životné prostredie a

ľudské zdravie, ktoré sa môže v opačnom prípade prejaviť ako dôsledok nesprávnej manipulácie s týmto výrobkom alebo batériou, alebo akumulátorom. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Z tohto dôvodu prosím nevyhadzujte odslúžené elektrozariadenie a batérie / akumulátory do domového odpadu. Informácie o tom, kde je možné odslúžené elektrozariadenie zadarmo odložiť, získate u vášho predajcu a na obecnom úrade. Informácie o tom, kde môžete bezplatne odovzdať použité batérie alebo akumulátory, získate aj u vášho predajcu a na obecnom úrade.

### UPOZORNENIA A SYMBOLY POUŽITÉ NA SPOTREBIČI, OBALOCH ALEBO V NÁVODE:

**CAUTION DO NOT TOUCH THE BODY WHEN BOILING.** Pozor počas prevádzky spotrebiča sa nedotýkajte vonkajších povrchov.

*Re-Switch-on by hand when short-circuit*

1. *Taking off the plug.*

2. *Press down the small plastic pole with your finger until the display is on.*

*(Pozri text **Ochrana proti prehriatiu**)*

**HOUSEHOLD USE ONLY** — *Len na použitie v domácnosti. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS* — *Neponárať do vody alebo iných tekutín.*



**TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.** — *Nebezpečenstvo udusenía. Nepoužívajte toto vrecúško v kolískach, postieľkach, kočíkoch alebo detských ohrádkach. PE vrecko odkladajte mimo dosahu detí. Vrecko nie je na hranie.*

Symbol  znamená UPOZORNENIE



Pozor! Nebezpečenstvo popálenia, ktoré môže vzniknúť dotykom kovových častí, horúcou vodou alebo parou. Dávajte pozor pri manipulácii so spotrebičom!



Szanowny kliencie, dziękujemy Ci za zakup naszego produktu. Przed wprowadzeniem tego urządzenia do eksploatacji bardzo uważnie przeczytaj Instrukcję obsługi i wraz z kartą gwarancyjną, paragonem fiskalnym (asygnatą) i według możliwości także z opakowaniem i wewnętrzną zawartością opakowania dobrze schowaj.

## OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Wskazówki w instrukcji należy uważać za część urządzenia i przekazać jakiemukolwiek następnemu użytkownikowi urządzenia.
- Skontroluj, czy dane na tabliczce znamionowej odpowiadają napięciu w Twoim gniazdku elektrycznym. Wtyczka przewodu zasilania musi być podłączona do gniazdka instalacji elektrycznej, która jest zgodna z normami.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z tego urządzenia oraz zagrożeń wiążących się z jego używaniem. Bawienie się urządzeniem jest zabronione dzieciom. Czyszczenie i konserwacja bez nadzoru dorosłych jest dzieciom zabroniona. Dzieci do lat 8 muszą trzymać się z dala od urządzenia i jego przewodu.
- Urządzenia mogą być używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i wiedzą, jeżeli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane na temat używania urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją potencjalnemu zagrożeniu. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Nigdy nie używaj urządzenia, jeżeli jest uszkodzony przewód zasilania, wtyczka lub urządzenie nie pracuje właściwie, upadło na ziemię i się uszkodziło. W takich przypadkach zanieś urządzenie do serwisu w celu sprawdzenia jego bezpieczeństwa i właściwego działania.
- Przed wymianą wyposażenia lub dostępnych części, które ruszają się podczas pracy, przed montażem i demontażem, przed czyszczeniem lub konserwacją należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej poprzez wyciągnięcie wtyczki przewodu zasilającego z gniazdka elektrycznego!
- Jeżeli przewód zasilania tego urządzenia jest uszkodzony, natychmiast odłącz urządzenie od sieci. Przewód musi być wymieniony przez producenta, jego technika lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby nie dopuścić do urazu prądem lub pożaru.
- Zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania, jeśli jest pozostawione bez opieki, przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Podczas obsługi tego urządzenia należy postępować tak, aby uniknąć uszkodzeń (np. oparzenia).
- Metalowa obudowa urządzenia może stać się gorąca podczas pracy!
- Podczas pracy urządzenia należy zapobiegać, aby zwierzęta i owady nie miały dostępu do urządzenia.
- Wtyczki przewodu zasilania nie wkładaj do gniazdka elektrycznego i nie wyjmuj mokrymi rękami i nie ciągnij za przewód zasilania!
- Produkt przeznaczony jest do stosowania w gospodarstwach domowych i podobnych miejscach (sklepy, biura i podobne miejsca pracy, hotele, motele i inne środowiska mieszkalne, w firmach świadczących usługi noclegowe ze śniadaniem)! Nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego!

- Urządzenie nigdy nie zanurzać do wody (ani częściowo) i nie myć pod bieżącą wodą!
- Nie należy używać urządzenia poprzez programowalne gniazda czasowe ani inne urządzenia zewnętrzne, lub jakiegokolwiek inne elementy, które automatycznie włączają urządzenie, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- Urządzenie używaj tylko w pozycji roboczej i na miejscach, gdzie nie grozi jego przewrócenie i w dostatecznej odległości od źródeł ciepła (np. **piece, kuchenki, ogrzewacze, piekarniki na gorące powietrze, grill**), przedmiotów łatwopalnych (np. **firanki, zasłony itd.**) i powierzchni wilgotnych (np. **zlewy, umywalki itd.**).
- **Nie wolno używać pustego urządzenia bez wody. Nigdy nie wkładać większej ilości cieczy niż jest to zaznaczone (MAX) na pojemniku!**
- Nie wolno używać w pobliżu materiałów wybuchowych ani w miejscach, gdzie istnieje zwiększone ryzyko eksplozji (np. **stacje benzynowe** itd.).
- Urządzenia należy używać w pomieszczeniach o odpowiedniej cyrkulacji powietrza.
- Nie wolno używać urządzenia w miejscach ani w pobliżu przedmiotów o ekstremalnych temperaturach, nadmiernej wilgotności lub pyłu ani w pobliżu źródeł pola magnetycznego (np. **kart kredytowych**). Należy chronić je przed bezpośrednim działaniem światła słonecznego.
- Urządzenie jest przeznaczone do pracy ciągłej!
- Podczas pracy urządzenia, nie wolno dotykać powierzchni zewnętrznych, są gorące i mogą spowodować oparzenia. Urządzenia nie przenoś, jeśli jest gorące, przy ewentualnym przechyleniu grozi niebezpieczeństwo poparzenia.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować powierzchni urządzenia (np. za pomocą **samoprzylepnej tapety, folie** itp.)!
- Z punktu widzenia bezpieczeństwa pożarowego wypiekacz odpowiada EN 60 335-2-6. W brzmieniu tej normy chodzi o urządzenia, które można używać na stole lub podobnej powierzchni z tym, że w kierunku głównego promieniowania ciepła, musi być przestrzegana bezpieczna odległość od powierzchni palnych min. 500 mm a w kierunkach pozostałych min. 100 mm.
- Nie zamrażać wody w naczyniu lub potraw zawierających wodę. Może to spowodować uszkodzenie naczynia (pęknięcia).
- Nie należy umieścić naczynia, gdy jest gorące, na drewnianym biurku, lakierowanej powierzchni lub innego rodzaju delikatnej powierzchni, która przez ciepło może zostać uszkodzona.
- Do mieszania i nabierania jedzenia, użyj naczynia z plastiku lub drewna, ponieważ narzędzia metalowe mogą uszkodzić wewnętrzną powierzchnię naczynia.
- Nie należy umieszczać urządzenia na niestabilnych, delikatnych i łatwopalnych podkładkach (np. **szkło, papier, płytki z tworzywa sztucznego, lakierowane drzewo i inne tkaniny/obrusy**).
- Nie należy umieszczać urządzenia w pobliżu przedmiotów lub pod obiektami, które mogą zostać uszkodzone przez parę np. ściany, szafki kuchenne, kredensy, obrazy, zasłony, para może je uszkodzić. Nie należy używać w środowisku nasyconych par wybuchowych lub łatwopalnym.
- Podczas podnoszenia pokrywy bądź ostrożny i zawsze pokrywę ściągaj w kierunku od siebie.
- Urządzenia nie przenoś, jeśli jest gorące, przy ewentualnym przechyleniu grozi niebezpieczeństwo poparzenia. Do przenoszenia urządzenia używaj uchwytów!
- Urządzenie wyposażone jest w bezpiecznik termiczny, który przerywa zasilanie w przypadku wygotowania wody lub wprowadzania urządzenie do działania bez wody. Jeśli tak się stanie, należy odłączyć urządzenie od prądu i ostudzić. Nie należy napełniać urządzenie zimną wodą celem szybkiego schłodzenia. Może to skrócić żywotność ogrzewacza.
- Należy regularnie kontrolować stan kabla zasilającego urządzenia.
- Upewnij się, że przewód nie wisi luźno na krawędzi blatu, gdzie mogłyby dosięgnąć dzieci.
- Kabel nie może być uszkodzony przez ostre lub gorące przedmioty, przez otwarty płomień, nie może być zanurzony do wody. Jeśli konieczne jest wykorzystanie kabla przedłużającego, jest konieczne, żeby nie był uszkodzony i spełniał obowiązujące normy.
- Urządzenia nigdy nie używaj do żadnego innego celu, tylko do tego do jakiego jest przeznaczony i opisany w tej instrukcji obsługi!
- Urządzenia używaj tylko z oryginalnymi akcesoriami od producenta. Użycie innych akcesoriów może stanowić niebezpieczeństwo dla osób obsługujących.

– Producent nie jest odpowiedzialny za szkody powstałe przez niepoprawne obchodzenie się z urządzeniem i akcesoriami (np. **poranienie, uszkodzenie urządzenia, pożar itp.**) i według przepisów gwarancyjnych nie jest odpowiedzialny za urządzenie w przypadku nie przestrzegania wyżej przedstawionych ostrzeżeń bezpieczeństwa.

## OPIS ELEMENTÓW STERUJĄCYCH (RYS. 1)

### A – Garnek do pasteryzacji


A1 – jednostka główna garnka  
A2 – zawór spustowy  
A3 – naczynie garnka  
A4 – uchwyt z izolacją cieplną

A5 – pokrywka  
A6 – wyjmowane sitko  
A7 – przewód zasilający  
A8 – przycisk (bezpiecznik przed przegrzaniem)

### B – Panel sterowania

B1 – wyświetlacz LCD

B2 – regulator ustawienia temperatura i przycisk START/STOP (włączanie/wyłączanie)  / 

B3 – regulator czasowy TIMER 

## PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA

Usuń wszystkie elementy opakowania i wyjmij urządzenie wraz z akcesoriami. Usuń ewentualne folie ochronne, naklejki samoprzylepne lub papier. Przed pierwszym użyciem umyj części, które będą miały w kontakt z żywnością, w gorącej wodzie z detergentem, opłucz czystą wodą i wytrzyj do sucha lub pozostaw do wyschnięcia. Upewnij się, że kabel zasilający nie jest uszkodzony i że nie przechodzi pod urządzeniem i przez jakiegokolwiek ostre lub gorące powierzchnie. Gniazdko elektryczne musi być łatwo dostępne, aby urządzenie w razie niebezpieczeństwa można było łatwo odłączyć od zasilania. Nalej do urządzenia pitną, czystą wody około 6 litrów. Następnie ustaw regulator temperatury **B2** w „100” a regulator czasu **B3** w „30”. Poczekać, aż woda osiągnie temperaturę wrzenia, a następnie pozwól jej gotować się przez co najmniej 10 minut. Następnie pozostaw urządzenie do ostygnięcia i wylej wodę. Możliwe krótkie i delikatne zadymienie lub zapach dymu nie są wadą i nie stanowią powodu do reklamacji urządzenia. Umieść urządzenie na stabilnej, płaskiej i suchej powierzchni (np. stół kuchenny), w miejscu niedostępnym dla dzieci. Jeśli będziesz korzystać z urządzenia do pasteryzacji słoików, włóż na dno wyjmowane sitko **A6** a zbiornik napełnij wystarczającą ilością wody w zależności od charakteru i ilości przygotowywanej potrawy. Wtyczkę przewodu zasilającego **A7** wsuń do gniazdka elektrycznego. Garnek do pasteryzacji jest teraz gotowy do użytku.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### Ochrona przed przegrzaniem

Garnek do pasteryzacji jest wyposażona w bezpiecznik termiczny, który odłącza element grzejny, żeby nie doszło do włączenia urządzenia z niewystarczającą ilością wody lub bez wody. Jeśli w pojemniku urządzenia nie ma wystarczającej ilości wody, zabrzmi sygnał dźwiękowy a mrugający symbol wyświetli napełnienie pojemnika cieczą (lewa górna strona minutnika). Natychmiast dodaj więcej wody na odpowiedni poziom dla procesu, który rozpoczęłeś. Jeśli nie ma wody, urządzenie do pasteryzacji automatycznie się wyłączy i musisz zostawić je do ostygnięcia.

**UWAGA:** Jeżeli po podłączeniu do prądu urządzenie nie działa, należy nacisnąć przycisk **A8** znajduje się w dolnej części urządzenia.

### Wyświetlacz

Po prawidłowym zmontowaniu i podłączeniu do zasilania zaświeci się wyświetlacz i na wyświetlaczu pojawi się ustawienie podstawowe „80 30” (to jest temperatura i czas). Garnek do pasteryzacji przełącza się automatycznie w tryb gotowości. Po lewej stronie wyświetlacza wyświetla się ustawiona temperatura (górna) i aktualna temperatura (dolna) w stopniach Celsjusza. Po prawej stronie wyświetlacza wyświetla się czas w minutach. Jeśli garnek do pasteryzacji nie jest używane lub elementy sterowania nie są zmienione przez 10 sekund, wyświetlacz zgaśnie. Jeśli chcesz ponownie włączyć wyświetlacz, naciśnij jedno z pokręteł.

## **Ustawianie temperatury**

Urządzenie jest wyposażone we wbudowany termostat, dzięki czemu można łatwo ustawić temperaturę od około 30 °C do 100 °C (temperatura wrzenia) z dokładnością do  $\pm 8\%$ . Po osiągnięciu ustawionej temperatury jest ona automatycznie utrzymywana (w zależności od ustawień regulatora czasowego).

## **Ustawianie regulatora czasowego**

Regulator czasowy oferuje możliwość ustawienia czasu w przedziale 1 – 180 minut. Aby zwiększyć nastawiony czas należy przekręcić regulator w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Aby zmniejszyć nastawiony czas należy przekręcić regulator w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Po upływie ustawionego czasu, urządzenie się wyłączy.

## **Proces pasteryzacji w kilku krokach**

- 1) na dno pojemnika **A3** włóż wyjmowane sitko **A6**.
- 2) włóż słoiku (zobacz Rady i wskazówki).
- 3) napełnij zbiornik **A3** potrzebną ilością wody.
- 4) nałóż pokrywkę **A5**.
- 5) wsuń wtyczkę przewodu zasilającego **A7** do gniazdka elektrycznego.
- 6) ustaw regulatora **B2** wymaganą temperaturę nagrzewania w zakresie od 30 °C do 100 °C.
- 7) ustaw regulatora **B3** wymagany czas w zakresie do 1 do 180 minut.
- 8) naciskając lewe regulatora **B2** włącz ogrzewanie – nad ikoną minutnika wyświetli się 6 pionowych pasków, które wskazują, że ogrzewanie jest włączone.
- 9) po osiągnięciu ustawionej temperatury (ustawiona temperatura = aktualna temperatura) zabrzmi sygnał dźwiękowy i uruchomi się minutnik (oznaczony symbolem klepsydry). Jest to uruchomienie pasteryzacji/czasu przygotowania.
- 10) po upływie ustawionego czasu, ponownie zabrzmi sygnał dźwiękowy.
- 11) po zakończeniu ogrzewania wyłącz urządzenie naciskając lewe regulatora **B2**.
- 12) odłącz urządzenie od zasilania wyciągając wtyczkę przewodu zasilającego **A7** z gniazdka elektrycznego.

### ***Uwaga:***

- *Czas ogrzewania nie jest uwzględniony w czasie konserwacji. Czas konserwacji uruchomi się osiągnięciu wybranej temperatury; od tego punktu zacznie działać minutnik (czas osiągnięcia ustalonej temperatury zależy od ilości wody, temperatury otoczenia itp.).*
- *Urządzenie jest wyposażone w zawór spustowy pozwalający na łatwiejsze wypuszczenie cieczy ze zbiornika **A3**. Jeśli jednak przygotowujecie potrawy o większej gęstości (np. gulasz).*
- *Ciecze należy dawać do urządzenia przed jego włączeniem! Podczas długotrwałego ogrzewania należy uważać, aby woda wewnątrz zbiornika się nie wygotowała.*
- *Nie wolno przepelniać zbiornika garnka do pasteryzacji, należy pozostawić co najmniej 4 cm wolnej przestrzeni od górnej krawędzi zbiornika.*
- *Podczas procesu nagrzewania nagrzewa się również zewnętrzna obudowa urządzenia. Należy zachować szczególną ostrożność i nie dotykać gorących miejsc.*
- *Pojemnika należy używać z pokrywką!*
- *Na wewnętrznej powierzchni pokrywy mogą być pozostałości gorącej wody! Należy uważać, aby się nie zranić (uniknąć oparzenia).*

## **RADY I WSKAZÓWKI**

Proces pasteryzacji jest tradycyjną i sprawdzoną metodą przechowywania żywności.

Garnek do pasteryzacji Hyundai oferuje również inne możliwości zastosowania jak np. gotowanie, podgrzewanie, przygotowywanie gorących napojów (w tym również grzanego wina lub ponczu), blanszowanie warzyw itp. Przy przygotowywaniu należy kierować się swoimi doświadczeniami i ogólnie przyjętymi zasadami gotowania/pasteryzowania. Poniżej znajdują się niektóre z nich.

- *Bardzo ważna jest czystość przygotowanych surowców. Owoce i warzywa powinny być dobrej jakości, świeże, dojrzałe i dokładnie oczyszczone. Dlatego dobrze jest opłukać i wysuszyć surowce.*
- *Fasola i groch wytrzymają dłużej jeśli zostaną najpierw sparzone.*

- Słoiki, butelki i ich zakrętki należy wypłukać w ciepłej wodzie z detergentem. Następnie umyć czystą wodą i pozostawić do wyschnięcia.
- Zakrętki należy pozostawić w czystej wodzie do momentu ich użycia.
- Nie należy używać zużytych, uszkodzonych uszczelek, pokrywki, słoików lub butelek.
- Pojemniki napełniać do 2 cm od krawędzi. Podczas pasteryzacji miękkich potraw (puree, itp.) zostaw 3-4 cm wolnego miejsca od krawędzi.
- Przy produkcji wędlin wypełniaj słoik tylko do 3/4 ich objętości.
- Słoiki zamknij i uszczelnij za pomocą zakrętek, zakrętek ze sprężynkami lub zacisków.
- Natychmiast zamknij słoiki (butelki itp.) po konserwacji.
- Zawsze ustawiaj słoiki na wyjmowanym sitku - zapewni to dobrą cyrkulację wrzącej wody wokół słoików a tym samym szybsze ogrzanie.
- W naszym garnku można używać słoików (naczyni) o różnych rozmiarach i wymiarach.
- Słoiki muszą być zanurzone w wodzie od 2/3 do 3/4. Najwyższy słoik zanurzcie do 3/4 (zobacz rys. 2). Słoiki, które są całkowicie zanurzone są zamknięte, więc nie dostanie się do nich woda.
- Ogrzanie całej zawartości garnka może trwać do 1,5 godziny, więc oszczędniejsza i szybsza jest pasteryzacja "na parze". Do garnka wlej ok. 5-10 cm wody, taka ilość ogrzeje się szybciej a wytworzona para będzie pasteryzować z 60% oszczędnością energii.
- Temperatura wody nalewanej do zbiornika powinna być mniej więcej taka sama jak temperatura wewnątrz słoików.
- Temperaturę i czas pasteryzacji sprawdź w swoich przepisach lub w innych książkach poświęconych pasteryzacji.
- Czas pasteryzacji rozpoczyna się dopiero po osiągnięciu wymaganej temperatury.
- Po upływie czasu niezbędnego do pasteryzacji wyjmij słoiki.
- Pasteryzowane potrawy należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu.
- Warto napisać na słoiku datę pasteryzacji i zawartość.

## TABELA PASTERYZACJI

| Owoce       | temperatura (°C) | czas (min) | Warzywa            | temperatura (°C) | czas (min) |
|-------------|------------------|------------|--------------------|------------------|------------|
| porzeczka   | 85               | 20         | kalafior           | 100              | 90         |
| puree       | 90               | 30         | strąki fasoli      | 100              | 120        |
| gruszki     | 90               | 30         | fasola w ziarnach  | 100              | 90         |
| truskawki   | 75               | 25         | groch              | 100              | 120        |
| jagody      | 85               | 25         | warzywa marynowane | 90               | 30         |
| maliny      | 80               | 30         | karotka            | 100              | 90         |
| wiśnie      | 80               | 30         | marchew            | 100              | 90         |
| mirabelki   | 90               | 30         | kalarepa           | 100              | 90         |
| brzoskwinie | 90               | 30         | dynia              | 90               | 30         |
| morele      | 90               | 30         | kapusta włoska     | 100              | 120        |
| rabarbar    | 100              | 30         | szparagi           | 100              | 120        |
| agrest      | 80               | 30         | jarmuż             | 100              | 120        |
| śliwki      | 90               | 30         | pomidory           | 90               | 30         |

| Mięso                               | temperatura (°C) | czas (min) |
|-------------------------------------|------------------|------------|
| plastry pieczeni, wstępnie pieczone | 100              | 75         |
| gulasz                              | 100              | 75         |
| drób, dziczyzna, pieczeń            | 100              | 75         |
| steaki, kotlety, pieczeń            | 100              | 75         |
| wędliny                             | 100              | 120        |

Czasy podane w tabeli są przybliżone. Z powodu dużej powierzchni czas potrzebny do osiągnięcia temperatury jest bardzo zróżnicowany i zależy od wielu czynników. Czasy podane w tabeli są liczone od momentu osiągnięcia ustawionej temperatury.


## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

**Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie! Przed przystąpieniem do konserwacji, należy wyłączyć urządzenie, wyciągając wtyczkę z gniazdka elektrycznego. Nie należy używać ściernych lub agresywnych środków czyszczących (np. ostre przedmioty, rozpuszczalniki chemiczne i żrące płyny do czyszczenia rur lub inne rozcieńczalniki)! Powierzchnię zewnętrzną należy przetrzeć wilgotną szmatką z detergentem. Zbiornik wewnątrz wypłukać a ewentualny osad z kamienia usunąć od czasu do czasu za pomocą roztworu z kwasu cytrynowego lub octu (następnie przegotować czystą wodę). Zawór spustowy **A2** można odkręcić i wyczyścić oddzielnie. Elementów plastikowych nie wolno suszyć nad źródłem ciepła (np. **piecyk, kuchenka elektryczna/gazowa**). Jeśli przewód zasilający zostanie zanieczyszczony, potrzeba przetrzeć go wilgotną szmatką. Normalne jest, że z czasem zmienia się kolor na powierzchni. Ta zmiana, ale nie zmienia właściwości powierzchni i nie jest powodem do reklamacji urządzenia!**

### Czyszczenie uszczelnienia zaworu

Jedną ręką złap zamknięcie a drugą ręką złap plastikową nakrętkę wewnątrz pojemnika. Obracając zamknięcie odwrotnie do ruchu wskazówek zegara odkręć je. Warstwową pokrywę w górnej części zamknięcia można później odkręcić, aby zwolnić mechanizm zamknięcia. Oczyszczyć uszczelnienie. Złożyć poszczególne elementy w odpowiedniej kolejności i pozycji (dokręcić zaworu). **UWAGA:** Upewnij się, że powierzchnie przylegające są czyste i funkcjonalne.

### Komunikaty o błędach na wyświetlaczu:

| Wyświetlenie  | Problem  | Rozwiązanie   |
|---|--|---|
|  | W pojemniku urządzenia nie ma wystarczającej ilości wody | Dodaj więcej wody na odpowiedni poziom dla procesu  |
| <b>E1</b>   | Czujnik temperatury nie działa                           | Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym |

## SPECYFIKACJA TECHNICZNA

- Garnek elektryczny
- Pojemność 25 l
- Do wekowania i konserwowania owoców i warzyw
- Wysokiej jakości pojemnik ze stali nierdzwne
- Możliwość włożenia 14 słoików o pojemności 1 l
- Regulowany timer od 1 do 180 minut
- Średnica wewnętrzna 29,7 cm
- Regulowany termostat w zakresie od 30 – 100 °C
- Dźwiękowa sygnalizacja po osiągnięciu właściwej temperatury
- Plastikowy zawór kurkowy
- Może być używany do serwowania ciepłych napojów lub przygotowywania zup
- Uchwyty z izolacją termiczną
- Płaskie dno z ukrytą grzałką
- Bezpiecznik przed przegrzaniem i pracą na sucho
- Wymiary wewnętrzne 30 x 36,7 cm (wys x szer)
- Moc 2000 W
- Waga: 4,8 kg
- Pobór mocy gdy sprzęt jest wyłączony wynosi < 0,50 W.

## PRAWODAWSTWO I EKOLOGIA

Zmiana specyfikacji technicznych i akcesoriów w zależności od modelu produktu jest zastrzeżona przez producenta.

**Wymiana elementów, które wymagają ingerencji do elektrycznej części urządzenia może wykonać wyłącznie specjalistyczny serwis! Nieprzestrzeganie wskazówek producenta powoduje utratę prawa do napraw gwarancyjnych!**



**OSTRZEŻENIE:** ABY UNIKNAĆ NIEBEZPIECZEŃSTWA POŻARU LUB PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM, NIE WOLNO WYSTAWIAĆ SPRZĘTU NA DZIAŁANIE DESZCZU BĄDŹ WILGOCI. URZĄDZENIE ODBIORCZE ZAWSZE WYŁĄCZYĆ Z GNIAZDKA, KIEDY NIE JEST UŻYWANE LUB PRZED NAPRAWĄ. W URZĄDZENIU NIE MA ŻADNYCH CZĘŚCI, KTÓRE BY MÓGŁ ODBIORCASAMODZIELNIE NAPRAWIAĆ. NAPRAWĘ SPRZĘTU NALEŻY ZLECIĆ ODPOWIEDNIO PRZYGOTOWANEMU SERWISU AUTORYZACYJNEMU. URZĄDZENIE ZNAJDUJE SIĘ POD NIEBEZPIECZNYM NAPIĘCIEM.

### Informacje o ochronie środowiska naturalnego

Materiały służące do zapakowania tego urządzenia zostały wykonane z materiałów łatwo rozdzielających się na 3 elementy: tektura, masa papierowa i rozciągnięty polietylen. Materiały te po demontażu mogą zostać zutylizowane przez wyspecjalizowaną spółkę. Prosimy, aby Państwo dotrzymywali miejscowe przepisy dotyczące obchodzenia się z papierami pakowymi, wyładowanymi bateriami i starymi urządzeniami.

### Likwidacja zużytego sprzętu elektrycznego/elektronicznego oraz utylizacja baterii i akumulatorów



Ten symbol znajdujący się na produkcie, jego wyposażeniu lub opakowaniu oznacza, że z produktem nie można obchodzić jak z odpadami domowymi. Kiedy urządzenie lub bateria / akumulator będą nadawały się do wyrzucenia prosimy, aby Państwo przewieźli ten produkt na odpowiednie miejsce zbiorcze, gdzie zostanie przeprowadzona jego utylizacja. Na terenie Unii Europejskiej oraz w innych europejskich krajach znajdują się miejsca zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii i akumulatorów. Dzięki zapewnieniu właściwej utylizacji produktów mogą Państwo zapobiec możliwym negatywnym skutkom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia. Mogłyby one wystąpić w wypadku nieodpowiedniego postąpienia z odpadami elektronicznymi i elektrycznymi lub zużytymi bateriami i akumulatorami. Utylizacja materiałów pomaga chronić źródła naturalne. Z tego powodu, prosimy nie wyrzucać starych elektrycznych i elektronicznych urządzeń oraz akumulatorów i baterii razem z odpadami domowymi. Aby uzyskać więcej informacji o sposobach utylizacji starych urządzeń, należy skontaktować się z władzami lokalnymi, przedsiębiorstwem zajmującym się utylizacją odpadów lub sklepem, w którym został produkt kupiony.

### OSTRZEŻENIA I SYMBOLE UŻYTE NA URZĄDZENIACH, OPAKOWANIACH LUB W INSTRUKCJI:

**CAUTION DO NOT TOUCH THE BODY WHEN BOILING.** *Uwaga podczas pracy urządzenia, nie wolno dotykać powierzchni zewnętrznych, są gorące.*

*Re-Switch-on by hand when short-circuit*

- Taking off the plug.*
  - Press down the small plastic pole with your finger until the display is on.*
- patrz ust **Ochrona przed przegrzaniem**)

**HOUSEHOLD USE ONLY** – *Tylko do zastosowania w gospodarstwie domowym. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS* – *Nie zanurzać do wody lub innych cieczy.*



**TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.** – *Niebezpieczeństwo uduszenia. Tego worka nie należy używać w kołyskach, łóżeczkach, wózkach lub kojach dziecięcych. Torebkę z PE położyć w miejscu będącym poza zasięgiem dzieci. Torebka nie służy do zabawy!*

Symbol  oznacza OSTRZEŻENIE.



Uwaga! Ryzyko poparzenia, które może powstać przez dotknięcie metalowych części, gorącej wody lub pary. Należy być ostrożnym podczas obsługi urządzenia!

Dear customer, thank you for purchasing our product. Please read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

## GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Consider the instructions for use as a part of the appliance and pass them on to any other user of the appliance.
- Please check if product label data conforms to voltage of your plug socket.
- This product can be used by children at the age of 8 years and older if they are supervised or if they were instructed regarding use of the appliance in a safe way and if they understand possible risks. Children must not play with the appliance. User cleaning and maintenance must not be performed by children if they are younger than 8 year and unsupervised. Children younger than 8 years must be kept out of reach of the appliance and its power cord.
- The device may be used by persons with reduced physical or mental abilities or lack of experience and knowledge only if they are under supervision or they have been instructed about using the appliance safely and understand the potential dangers. Children must play with the appliance.
- If the power cord of the appliance is corrupted, it has to be replaced by the manufacturer, its service technician or a similarly qualified person so as to prevent dangerous situations.
- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or is dropped or damaged in any manner. Return appliance to manufacturer or the nearest authorized service agent for examination, repair or electrical or mechanical adjustment.
- Before replacing accessories or accessible parts, which move during operation, before assembly and disassembly, before cleaning or maintenance, turn off the appliance and disconnect it from the mains by pulling the power cord from the power socket!
- Always unplug the appliance from power supply if you leave it unattended and before assembly, disassembly or cleaning.
- Pay careful attention when handling the appliance to avoid injury, (e.g. burns, scalding).
- Metal housing of the appliance may become hot during operation!
- **Do not plug and unplug the electric socket plug with wet hands and do not pull the plug with the power cord!**
- The product is intended for home use and similar (in shops, offices and similar workplaces, in hotels, motels and other residential environments, in facilities providing accommodation with breakfast). It is not intended for commercial use!
- When the appliance is in operation, prevent pets, plants or insects to get in contact with it.
- Do not use the appliance with a timer or any other external part which turns the appliance on automatically – there is a risk of fire.
- **Do not immerse the appliance fully or partially to water! Do not wash under running water!**
- Use the appliance in the working position only at places with no risk of turning over and in sufficient distance from heat sources (e.g. **heater, stove, cooker, oven, grill**), flammable objects (e.g. **curtains, drapes, etc.**) and wet surfaces (e.g. **sinks, wash basins, etc.**).



- **Do not turn the appliance on empty, without water. Do not put more of liquid than marked on the container (MAX marks).**
- Do not use in the proximity of explosive materials, nor in places where there is a risk of explosion (e.g. gas stations etc.).
- Use the appliance in areas with sufficient air circulation.
- Do not use the appliance in places or in proximity of objects with extreme temperatures, excessive humidity or dustiness and in proximity of sources of magnetic field (e.g. credit cards). Protect it from direct sunlight.
- The appliance is not designed for continuous operation!
- Do not touch outer surfaces during operation of the kettle, they are hot and there is a risk of getting burned.
- Do not move the appliance when hot; potential tipping over may result in burning injury.
- It is not allowed to modify the surface of the appliance in any way (e.g. using a **selfadhesive wallpaper, foils**, etc.)!
- Do not leave any objects (e.g. protective gloves, kitchen towels) on the lid when the appliance is in operation as they could cover the steam escape openings.
- Do not allow water, or food containing water, to freeze in the pot. It could damage the pot (crack it).
- Do not place the appliance on unstable, fragile or flammable surfaces (e.g. **glass, paper, plastic, wooden-varnished boards and various fabrics/tablecloths**).
- Use plastic or wooden kitchen utensils for stirring and scooping the food as metal utensils could damage the surface of the inner pot.
- Use the appliance in the working position only in places where there is no risk of it being knocked over and at a sufficient distance from sources of heat (e.g. **heaters, electric/ gas stoves, cookers**, etc.) and wet surfaces (kitchen **sinks, wash basins**, etc.).
- Do not use the appliance in an environment saturated with explosive or flammable steams.
- Be careful when lifting the lid and always remove it in the direction away from yourself.
- Use handles for carrying the appliance!
- The bread maker conforms to fire safety requirements according to **EN 60 335-2-6**. Pursuant to this standard, this is an appliance that may be operated on a table or similar surface provided that: Safe distance from surfaces of flammable materials at least **500 mm** in the direction of main heat radiation and **100 mm** for other directions.
- The appliance is equipped with the heat safety lock which disconnects power supply if water boils away or if an empty device is turned on. If it happens, unplug the appliance from power supply and let it cool down. Do not fill the appliance with cold water in order to cool it down quickly. It could reduce life of the heating element.
- Check the condition of the power cord of the appliance regularly.
- The power cord must not be damaged with sharp or hot objects, open fire and it must not be sunk into water or bent over sharp edges. Never put it on hot surfaces or do not let it hang over the edge of a table or work tables. Hitting, stumbling or pulling the power cord e.g. by children can result in tilting over or drawing the appliance down and serious injury!
- If you need to use the extension cord, it has to be uncorrupted and it has to comply with the valid standards.
- Never use the appliance for any other purpose than for the intended purpose described in these instructions for use!
- Use the appliance only with genuine accessories from the manufacturer.
- The producer is not responsible for damage caused by improper use of the appliance (e.g. **burning, scalding, fire**) and its guarantee for the appliance does not apply to situations when the safety warnings above are not complied with.

## DESCRIPTION OF THE CONTROLS (PIC. 1)

### A – Preserving pot

- A1 – the main unit of the pot
- A2 – release valve
- A3 – container of the pot



- A5 – lid
- A6 – removable grid
- A7 – supply cord


A4 – heat-insulated handle

A8 – safety fuse ON button

## **B – control panel**

B1 – display

B2 – temperature regulator and simultaneously START/STOP button  / 

B3 – timer regulator 

### **Over-heating protection**

The preserving pot is equipped with a safety heat switch which will disconnect the heating body in case of insufficient or no amount of water. If there is insufficient water in the preserving pot, an alarm sounds and a flashing symbol will display of a pan filling with liquid (upper left hand side of timer screen). Immediately add more water to a level sufficient for the process being performed. If water is not added the preserving pot will automatically turn off and must be allowed to cool.

**Caution:** If the appliance does not work after having been connected to the el. outlet, press button **A8**. The button is on the bottom of the appliance.

## **PREPARING FOR USE**

Remove all packaging material and remove the appliance with accessories. Remove all adhesive foils, stickers or paper from the appliance. Wash all parts, which will come in touch with food in hot water with soap, rinse them thoroughly with clean water and wipe dry or let dry before first use. Make sure that the power supply cord is not damaged and that it is not led underneath the appliance or over any sharp or hot surfaces. The socket must be readily accessible so that the appliance could be easily disconnected from the mains in case of danger. Pour clean drinking water into the appliance up to about 6 liters. Set the temperature regulator **B2** into “**100**” position and the timer regulator **B3** into “**30**” position. Wait until the water reaches boiling point and let it boil for at least 10 minutes. Let the appliance cool off and pour out the water. Potential short and moderate smoke or smell is not a fault and a reason for taking the appliance back.

Place the appliance on a solid flat and dry surface (e.g. kitchen table), out of reach of children. If you are going to use the appliance for preserving in jars, insert the removable grid **A6** and fill the container with sufficient volume of water, depending on the character and amount of the prepared food. Plug the fork of the power supply **A7** in the el. plug. The preserving pot is now ready for use.

## **INSTRUCTIONS FOR USE**

### **Display**

After correct assembling and connecting the appliance to the mains, display will light (the shows the basic settings “80 30” (i.e. temperature / time) and then the pot is switched automatically to the stand-by regime after 10 sec. The left hand side of the panel shows the set temperature (upper) and current temperature (lower) in degrees Celsius. The right hand panel shows the time set in minutes.

### **Temperature setting**

The appliance is equipped with an in-built thermostat, which enables you to set the temperature from approx. 100 °F to 212 °F (boiling point) with  $\pm 8\%$  accuracy. When reaching the set temperature, it is automatically maintained (depending on the setting of the timer).

### **Setting the timer**

The timer enables you to set time in the range of 1 – 180 minutes. To increase the time desired, turn the regulator clockwise. To decrease it, counter-clockwise. When the set time runs out, the appliance turns off.

### **The process of preserving in a few steps**

- 1) Insert the removable grid **A6** on the bottom of the container **A3**.
- 2) put in the mason jars (see Tips).
- 3) fill the container **A3** with the necessary volume of water.

- 4) put on the lid **A5**
- 5) plug the fork of the supply cord **A7** into the el. outlet.
- 6) set the desired temperature of heating by turning the regulator **B2** scaled between 30 °C and 100 °C.
- 7) set the desired time with the right hand regulator **B3** scaled between 1 and 180 minutes.
- 8) press the left hand regulator **B2** to turn on the heater - a succession of 6 vertical bars will show above the timer display to indicate that the heater is on.
- 9) when the set temperature has been reached (set temperature = current temperature) an alarm sounds and the timer starts (indicated by an hourglass timer symbol). This is the start of the pasteurisation/cooking time.
- 10) when the set time has elapsed the alarm sounds repeatedly.
- 11) When finishing or discontinuing the heating process, turn off the appliance by push the regulator **B2**.
- 12) Disconnect the appliance from the mains by pulling the power cord plug **A7** from the power socket.

**Note:**

- *The heating up time is not included in the preserving time. The preserving time starts when the selected temperature has been reached; the timer will start to run from this point (the time to reach the set temperature is individual and depends on the volume of water, ambient temperature etc.).*
- *Do not drain the liquid with solid particles, eg. soups, goulas. Solid parts clog tap. The appliance is equipped with a release valve for easier release of liquids from the container **A3**. If you are, however, preparing food with higher density (e.g. goulash).*
- *The liquid must be added into the appliance before turning it on. Make sure water does not boil out of the container during long-lasting heating!*
- *Do not overfill the container of the preserving pot, leave at least 4 cm of free space from the top end of the container.*
- *The outer part of the appliance warms up during the heating. Pay close attention and do not touch the hot spots.*
- *Use the container with a lid!*
- *Hot water may remain on the inner part of the lid! Be careful to prevent injuries (scalds or burns).*

**TIPS**

The process of preservation is a traditional and proven method of keeping food. The Hyundai preserving pot also offers other uses, such as cooking, heating, preparing hot drinks (incl. mulled wine or punch), blanching of vegetables, etc. Follow your experience and general rules for cooking/preserving. You may find a few of them below.

- It is very important that the food prepared is clean. Fruit and vegetable should be of good quality, ripe and thoroughly cleaned. Rinse and dry the food well.
- Green beans and peas lasts longer if you blanch it first.
- Jars, bottles and their lids need to be rinsed in hot water, adding a little soap. Wash with clean water and let dry.
- Leave the closings in clean water until you use them.
- Do not use worn and damaged sealing, lids, jars or bottles.
- Fill the containers up to 2 cm from the top. When preserving soft food (puree etc.), leave room 3-4 cm from the top.
- When making smoked goods, fill the jars only up to  $\frac{3}{4}$  of their volume.
- Close and seal the jars with screw-on lids, spring fasteners or clips.
- Close the jars (bottles etc.) right after conservation.
- Always put the jars on the removable grid – this will ensure good circulation of the boiling water around the jars, resulting in faster heating.
- You can use jars (containers) of various sizes and dimensions in this pot.
- The jars must be immersed in water from  $\frac{2}{3}$  to  $\frac{3}{4}$ . Immerse the biggest jar in  $\frac{3}{4}$  (see pic. 2).

The jars which are fully immersed are sealed, that is why no water gets to them.

- Heating of the full volume of the pot may take up to 1.5 hours, it is therefore more efficient and faster to preserve “in steam”. Pour approx. 5-10 cm of water into the pot, this volume will heat up faster and the steam created will preserve with up to 60 % energy savings.
- The temperature of water poured into the container should be approximately the same as the temperature inside of the jars.
- Look up the temperature and time for preservation in your recipes, possibly other books about preservation.
- Preserving starts only when the set temperature is reached.
- Take out the jars when the time needed for preservation is up.
- Store the preserved food in a cool, dark place.
- It is good to write the date of preservation and their contents on the jars.

## PRESERVATION TABLE

| <b>Fruit</b> | <b>temperature<br/>(°C)</b> | <b>Time (min)</b> | <b>Vegetable</b>  | <b>Temperature<br/>(°C)</b> | <b>Time (min)</b> |
|--------------|-----------------------------|-------------------|-------------------|-----------------------------|-------------------|
| currant      | 85                          | 20                | cauliflower       | 100                         | 90                |
| puree        | 90                          | 30                | bean pods         | 100                         | 120               |
| pears        | 90                          | 30                | thick beans       | 100                         | 90                |
| strawberries | 75                          | 25                | peas              | 100                         | 120               |
| blueberries  | 85                          | 25                | pickled vegetable | 90                          | 30                |
| raspberries  | 80                          | 30                | carrot (small)    | 100                         | 90                |
| cherries     | 80                          | 30                | carrot            | 100                         | 90                |
| mirabelle    | 90                          | 30                | turnip            | 100                         | 90                |
| peaches      | 90                          | 30                | pumpkins          | 90                          | 30                |
| apricots     | 90                          | 30                | brussels sprouts  | 100                         | 120               |
| rhubarb      | 100                         | 30                | asparagus         | 100                         | 120               |
| gooseberry   | 80                          | 30                | kale              | 100                         | 120               |
| plums        | 90                          | 30                | tomatoes          | 90                          | 30                |

| <b>Meat</b>              | <b>Temperature (°C)</b> | <b>Time (min)</b> |
|--------------------------|-------------------------|-------------------|
| roasted meat, pre-rosted | 100                     | 75                |
| goulash                  | 100                     | 75                |
| poultry, game, roast     | 100                     | 75                |
| schnitzel, chops, roast  | 100                     | 75                |
| smoked meat products     | 100                     | 120               |

The times in the table are only approximate. The time before reaching the temperature is very individual and depends on multiple factors. The times in the table apply from the point of reaching the set temperature.

## CLEANING AND MAINTENANCE

**Never immerse the appliance in water! Turn the appliance off by unplugging it from the outlet before any maintenance. Do not use coarse and abrasive cleaning agents (e.g. sharp objects, peelers, chemical solvents, thinning agents, caustic agents for cleaning ovens or other solvents)! Wipe the outer surface with a damp cloth with soap. Rinse the container from the inside and remove some possible sediments of limescale with a solution of citric acid or vinegar (then let boil with clean water). You can take apart the release valve **A2** and clean separately. Never dry the plastic die-cast over a heat source (e.g. stove, el./gas cooker).**


If the power cord is soiled, wipe it with a wet cloth. It is common for the surface colour to change in time. This change, however, does not have any influence on the surface characteristics in any way and it cannot be subject to a complaint under warranty!

### Cleaning of grommet valve

With one hand grip the tap and with the other hold the plastic nut on the inside of the tank. Turn the tap anticlockwise to unscrew. The knurled cap at the top of the tap can then be unscrewed to release the tapmechanism. Clean the grommet. In the reverse sequence insert the grommet into the valve groove. In the reverse sequence assemble the individual parts in the correct order and position (pull the valve tight with appropriate force).

**CAUTION:** Make sure that the bearing surfaces are clean and functional.

### Error messages on the display:

| Display   | Problem                                  | Solution   |
|---|--|--|
|  | Insufficient water in the preserving pot | Add more water to a level sufficient for the process |
| <b>E1</b>   | Malfunctioning temperature sensor        | Contact an authorized service centre                 |

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Preserve cooker
- Capacity 25 l
- For fruits and vegetables canning and sterilizing
- High quality stainless steel jar
- Suitable for 14 most common jars with the capacity 1 l
- Adjustable timer from 1 to 180 min
- Canner rack diameter 29.7 cm
- Variable temperature setting range from 30 - 100 °C
- Acoustic signalization after achieving the adjusted temperature
- Plastic drain cock
- Can also be used as a hot drinks machine or for preparing soups and stews
- Heat insulation handles
- Hidden spiral heating - flat bottom
- Safety fuse against overheating and idling
- Inside dimensions (H x W): 30 x 36.7 cm
- Input 2000 W
- Weight: 4.8 kg
- Input in off mode is < 0.50 W.

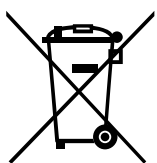
## LEGISLATIVE & ECOLOGY

The manufacturer reserves the right to change the technical specifications and accessories for the respective models. Replacement of parts that require intervention in the electric part of the appliance must be carried out by a specialized service! Failure to comply with the instructions of the manufacturer will lead to expiration of the right to guarantee repair!



**WARNING:** Do not use this product near water, in wet areas to avoid fire or injury of electric current. Always turn off the product when you don't use it or before a revision. There aren't any parts in this appliance which are reparable by consumer. Always appeal to a qualified authorized service. The product is under a dangerous tention.

### Old electrical appliances, used batteries and accumulators disposal



This symbol appearing on the product, on the product accessories or on the product packing means that the product must not be disposed as household waste.

When the product/ battery durability is over, please, deliver the product or battery (if it is enclosed) to the respective collection point, where the electrical appliances or batteries will be recycled. The places, where the used electrical appliances are collected, exist in the European Union and in other European countries as well.

By proper disposal of the product you can prevent possible negative impact on environment and human health, which might otherwise occur as a consequence of improper manipulation with the product or battery/ accumulator.

Recycling of materials contributes to protection of natural resources. Therefore, please, do not throw the old electrical appliances and batteries/ accumulators in the household waste. Information, where it is possible to leave the old electrical appliances for free, is provided at your local authority, at the store where you have bought the product. Information, where you can leave the batteries and accumulators for free, is provided to you at the store, at your local authority.

**WARNINGS AND SYMBOLS USED ON THE APPLIANCE, PACKAGING OR IN THE INSTRUCTIONS MANUAL:**

*CAUTION DO NOT TOUCH THE BODY WHEN BOILING.*

*Re-Switch-on by hand when short-circuit*

- 1. Taking off the plug.*
- 2. Press down the small plastic pole with your finger until the display is on.*

HOUSEHOLD USE ONLY; DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS;



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

The  symbol indicates a WARNING



BURNS CAN OCCUR FROM TOUCHING HOT METAL PARTS, HOT WATER OR STEAM. EXERCISE CARE WHEN HANDLING!

Tisztelt Vásárló! Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket. A készülék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, melyet a garancialevéllel, a pénztári bizonylattal és lehetőség szerint a csomagolással és a belső tartalommal együtt őrizzen meg.

## **FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

- Az útmutató utasításait tekintse a készülék tartozékaként és juttassa el azt a készülék esetleges további felhasználójának.
- Ellenőrizze, hogy a típuscímkén feltüntetett adatok megfelelnek-e a hálózati feszültségnek.
- **A készüléket 8 éven felüli gyermekek, a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket. A gyermek ne játszon a készülékkel!**  
A felhasználó által történő tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetik, ha nincsenek legalább 8 évesek és csak felügyelet mellett. 8 évnél fiatalabb gyermekek csak a készülék és csatlakozó vezetéke hatósugarán kívül tartózkodhatnak.
- A készüléket nem használhatják felügyelet nélkül olyan személyek, akik alacsonyabb fizikai és szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek nincs tapasztalatuk és nem ismerik a használati utasításokat, kizárólag abban az esetben használhatják, ha a készülékek használatáról írt utasításokat és a lehetséges veszélyeket megértik!  
A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel!
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozókábel vagy a villás dugó megsérült, ha nem működik szabályszerűen, ha leesett a földre és megsérült. Ezekben az esetekben a készülék biztonságosságát és szabályszerű működését szakszervizben kell ellenőriztetni.
- A tartozékok vagy hozzáférhető részek kicserélése előtt, amelyek működés közben mozognak, beszerelés és szétszerelés előtt, tisztítás vagy karbantartás előtt, a készüléket kapcsolja ki és húzza ki a tápkábel dugójának kihúzásával az aljzatból!
- Amennyiben a készülék hálózati vezetéke megsérült, akkor a csatlakozódugót azonnal húzza ki a konnektorból. Az áramütések és az esetleges tüzek megelőzése érdekében a készülék sérült hálózati vezetékét csak márkaszerviz, vagy villanyszerelő szakember cserélheti ki a készüléken.
- Mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha a készülék felügyelet nélkül marad, továbbá annak beszerelése, leszerelése vagy tisztítása előtt.
- A készülék használatakor úgy járjon el, hogy ne történjen sérülés (pl. égési sebek, leforrázás).
- **A készülék fém borítása működés közben forró lehet!**
- A csatlakozó vezeték villásdugóját ne dugja be az el. dugaszolóaljzatba és ne húzza azt ki az el. dugaszolóaljzattól nedves kézzel és a csatlakozó vezeték meghúzásával!
- A termék otthoni és hasonló (üzletekben, irodákban és más hasonló munkahelyeken, szállodákban, motelekben és más hasonló helyiségekben, „bed and breakfast“ típusú szállodákban) használatra szánt! Nem kereskedelmi használatra!
- A tűz veszélyének elkerülése érdekében soha ne használja a készüléket időzített konnektorral, vagy bármilyen más külső alkatrészsel, amely képes automatikusan bekapcsolni a készüléket.

- A készülék működése közben kerülje a készülék és az otthoni állatok, virágok, vagy rovarok közötti kontaktust!
- **A készüléket ne merítse vízbe (még részben sem) és ne tisztítsa azt folyó vízzel!**
- A készüléket kizárólag az előírt módon, felborulással nem fenyegető helyen, hőforrásoktól (pl. **kályha, tűzhely, főzőlap, forrólevegős sütő, grill**), gyúlékony anyagoktól (pl. **függönyök stb.**) és nedves felületektől (pl. **mosogatótál, mosdótál stb.**) megfelelő távolságban használja.
- **Ne hagyja a készüléket üresen, víz nélkül működni. Folyadék során ne adagoljon nagyobb mennyiséget („MAX“), mint ami az edényen van megjelölve.**
- Ne használja robbanó anyagok közelében, vagy olyan helyeken, ahol robbanás veszély léphet fel (pl. **töltőállomások, stb.**). A készüléket csak jó levegőáramlással ellátott helyeken használja!
- Ne használja a készüléket extrém hőmérsékletben, magas páratartalomnál, vagy nagyon poros helyeken, illetve mágnesesmező közelében (pl. **kredit kártyák, stb.**)!  
Kerülje a közvetlen napsugárzást!
- A készüléket nem szabad kikapcsolás nélkül folyamatosan használni!
- Üzem közben ne érintse meg a készülék külső felületeit, azok forrók lehetnek és égési sérülés veszélye fenyeget.
- Nem megengedett a készülék felületét bármilyen módon megváltoztatni (pl. öntapadó **tapétával, fóliával stb.**)!
- A tűzbiztonság szempontjából a kenyérsütő megfelel a **EN 60 335-2-6** sz. szabványnak. E szabvány értelmében olyan készülékről van szó, mely asztalon vagy más felületen működtethető azzal, hogy a hőkiáramlás fő irányában be kell tartani a min. **500 mm** biztonságos távolságot az éghető anyagok felületétől és a többi irányban pedig a min. **100 mm** távolságot.
- Ne fagyasszon le az edényben vizet, vagy vizet tartalmazó élelmiszereket! Ellenkező esetben az edény megsérülhet (megrepedhet).
- Ne tegye a forró edényt fa asztalra, festett, vagy más érzékeny felületre, amely a meleg miatt megsérülhet!
- Csak műanyag, vagy fa konyhai eszközöket használjon, mert a fémes konyhai eszközök miatt megsérülhet az edény belső felülete!
- Ne tegye a készüléket nem stabil, törékeny, vagy gyúlékony felületekre (pl. **üveg, papír, műanyag, fa-festett felületekre és különböző ruhákra/terítőkre!**)
- Ne tegye a készüléket olyan tárgyak közelébe, vagy alá, amelyek gőz hatására megsérülhetnek, például a falak, konyhai szekrények, képek, függönyök közelébe!
- Ne használja a készüléket robbanás veszélyes helyeken!
- Működés közben ne hagyjon a fedelen semmilyen tárgyat (pl. **védő kesztyűt, vagy ruhát**), amelyek letakarhatják a szellőző nyílásokat.
- A készülék áthelyezésénél használja a fogantyút!
- A készülék hőbiztosítóval védett, ami lekapcsolja az elektromos áram hozzávezetését akkor, ha kiforr a teljes vízmennyiség vagy ha üres vízforraló kerül bekapcsolásra. Ha ez bekövetkezik, akkor válassza le a készüléket az el. hálózatról és hagyja lehűlni. Gyors lehűtés céljából ne töltsen meg a kannát hideg vízzel. Csökkentheti ezzel a fűtőtest élettartamát.
- Üzem közben ne érintse meg a készülék külső felületeit, azok forrók lehetnek és égési sérülés veszélye fenyeget.
- Amennyiben a készüléket hosszabb ideig nem kívánja használni, húzza ki a talp csatlakozó kábelének villásdugóját a hálózati csatlakozóaljzatból.
- Ellenőrizze rendszeresen a készülék csatlakozóvezetéke állapotát.
- Akadályozza meg azt, hogy a csatlakozó kábel szabadon függjön a munkalap szélén átnyúlva, ahol ahhoz gyermekek hozzáférhetnek.
- A vízforraló bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a vízszint a MIN és MAX érték között legyen! Vízfóralót nem szabad használni szűrő nélkül.
- A csatlakozó vezetékét nem szabad éles vagy forró tárgyakkal, nyílt lánggal megromgálni, nem szabad azt vízbe meríteni sem éles széléken áthajlítani.
- Az esetleges csatlakozóvezeték hosszabbító használatakor fontos, hogy az ne legyen sérült és megfeleljen az érvényes szabványoknak.






- Soha ne használja a készüléket a jelen használati útmutatóban ismertetett rendeltetésszerű használatától eltérő módon!
- A gyártó nem felel a készülék és tartozékai helytelen használatából eredő károkért (pl. **égési sérülés, leforrázás, tűz**), továbbá a fenti biztonsági utasítások be nem tartása esetén nem köteles jótállást nyújtani a készülékre. **A KÉSZÜLÉK FELÉPÍTÉSE.**

## A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (1. ÁBRA)

### A – Befőző edény

|                           |                                   |
|---------------------------|-----------------------------------|
| A1 – főegység             | A5 – fedő                         |
| A2 – kifolyó szelep       | A6 – levehető rács                |
| A3 – edény                | A7 – tápkábel                     |
| A4 – hőszigetelt fogantyú | A8 – biztonsági hőbiztosíték gomb |

### B – Vezérlő panel

|  |   |
|--|---|
| B1 – LCD kijelző                         |   |
| B2 – hőmérséklet beállítás és Be/Ki gomb |  /  |
| B3 – időzítő vezérlő                     |    |

### Túlmelegedés és víz nélküli működés elleni biztosíték

A befőző edény biztonsági hőbiztosítóval rendelkezik, ami kikapcsolja a fűtőtestet, ha a bekapcsolás nem elegendő mennyiségű a víz töltéssel vagy éppen anélkül történt. Ha a készülék tartályában túl kevés a víz, egy hangjelzés és egy villogó ikon fogja jelezni, hogy a tartályt fel kell tölteni vízzel (az időzítő jobb felső része). Azonnal töltsse fel a vizet a munka befejezéséhez a megfelelő szintre. Ha nem pótolja a vizet a befőző edény készülékbe, akkor az automatikusan kikapcsol, és az újabb bekapcsolás előtt meg kell várni, amíg teljesen kihűl.

**Figyelmeztetés:** Ha a befőző edény az el.hálózatra csatlakoztatást követően nem működik, nyomja be a **A8** nyomógombot.

## ELŐKÉSZÍTÉS

Távolítsa el minden csomagoló anyagot és vegye ki a készüléket a tartozékokkal együtt. Vegyen le minden fóliát, matricát, vagy papírt. Első használat előtt mossa el alaposan azokat a részeket, amelyek az étellel érintkezni fognak. Enyhén mosószeres vizet használjon, öblítse el tiszta vízzel és törölje szárazra, vagy hagyja megszáradni. Ellenőrizze, hogy a tápkábel nem sérült-e, hogy nem fekszik-e a készülék alatt, vagy éles, valamint forró tárgyak közelében. Az elektromos konnektor könnyen elérhető kell, hogy legyen annak érdekében, ha bármilyen veszély lép fel könnyen ki lehessen húzni. Öntse bele a készülékbe a körülbelül 6 liter a tiszta ivóvízzel. Utána állítsa be a hőmérséklet szabályozót **B2** „100” és az időzítőt **B3** „30”. Várjon, amíg a víz el nem éri a forráspontot és utána hagyja a vizet legalább 10 percig forni. Ezután hagyja a készüléket kihűlni és öntse ki a vizet. Enyhe füst, vagy szag nem jelenti a készülék hibás működését és nem ad okot reklamációra. Helyezze a készüléket maximum 85 cm magasságú kemény, egyenes és száraz felületre (pl. konyhai asztal), gyermekektől távol. Ha a készüléket befőzéshez fogja használni, helyezze bele a kivehető rácsot **A6**, majd öntsön bele elegendő víz mennyiséget az elkészítendő ételkészítéskor alapján. Dugja be a tápkábelt **A7** az elektromos hálózatba. A befőző edény készen áll a használatához.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

### Kijelző

A megfelelő összeszerelés és elektromos hálózathoz való csatlakozás után a befőző edény megnyomása után alapbeállítása jelenik meg „80:30” (Azaz a hőmérséklet / idő). Majd azt követően a befőző edény készenléti üzemmódba kapcsol át. A kijelző bal oldalán a célhőmérséklet (felső) és az aktuális hőmérséklet (alsó) látható Celsius fokokban. A kijelző jobb oldalán a percek ábrázolása található.

## **Hőmérséklet beállítás**

A készülék egy beépített termosztáttal van felszerelve, amelynek köszönhetően be lehet a hőmérsékletet állítani 30 °C és 100 °C között. A beállított hőmérséklet elérése után a készülék automatikusan (az időzítő beállítása szerint) megtartja a beállított hőmérsékletet.

## **Időzítő beállítása**

Az időzítőt 1 és 180 perc között lehet beállítani. Az idő meghosszabbításához forgassa az időzítőt az óramutató járásával megegyező irányba. Az idő csökkentéséhez forgassa az időzítőt az óramutató járásával ellenkező irányba. A beállított idő lejártá után a készülék kikapcsol.

## **Befőzési folyamat néhány lépésben**

- 1) Az edény aljára **A3** helyezze rá a levehető rácsot **A6**.
- 2) Tegye be a befőző üvegeket (Isd. Tanácsok és tippek fejezet).
- 3) Öntse bele az **A3** edénybe a szükséges víz mennyiséget.
- 4) Tegye rá a fedőt **A5**.
- 5) Dugja be a tápkábelt **A7** az elektromos konnektorba.
- 6) A baloldali **B2** vezérlővel állítsa be a célhőmérsékletet 30 °C -100 °C közötti tartományban.
- 7) A jobboldali vezérlővel állítsa **B3** be a célidőt: 1-180 perc közötti tartományban.
- 8) Kapcsolja be a készüléket a baloldali gomb megnyomásával -az időzítő mezőben 6 függőleges vonal jelzi a melegítés aktiválását.
- 9) A célhőmérséklet elérése után (célhőmérséklet = aktuális hőmérséklet) egy hangjelzés lesz hallható, és aktiválódik az időzítő (homokóra jelzés). Ez a pasztörizálás/elkészítési idő kezdetét jelzi.
- 10) A beállított idő letelte után ismét egy hangjelzés lesz hallható.
- 11) Kapcsolja ki a készüléket a Be/Ki gomb megnyomásával.
- 12) Húzza ki a tápkábelt dugóját **A7** az elektromos hálózatba.

## **Megjegyzés:**

- *A melegítés ideje beleszámítódik a tartósítás idejébe. A tartósítás ideje a célhőmérséklet elérése pillanatában indul; ebben a pillanatban kapcsol be az időzítő (a beállított hőmérséklet elérési ideje a víz mennyiségétől, a külső hőmérséklettől, stb. függ).*
- *A készülék kifolyó szeleppel **A3** van felszerelve a folyadék könnyű kiöntése érdekében . Ha nagyobb sűrűségű ételeket (pl. pörköltet) készít, akkor javasoljuk.*
- *A folyadékokat mindig a készülék bekapcsolása előtt öntse bele az edénybe! Hosszú ideig tartó melegítés esetén figyeljen oda arra, hogy az edényben mindig megfelelő víz mennyiség legyen!*
- *Ne töltse tele az edényt, hagyjon legalább 4 cm-t a felső oldalától!*
- *Melegítés közben a készülék külső borítása is felmelegszik. Legyen óvatos és ne érjen a meleg részekhez.*
- *Mindig a fedővel használja az edényt!*
- *A fedél belső oldalán maradhat forró víz! Figyeljen oda erre az égési sérülés elkerülése érdekében.*

## **TANÁCSOK ÉS TIPPEK**

A befőzési folyamat tradicionális élelmiszer tárolási mód. A Hyundai Befőző edény több lehetőséget tud nyújtani, mint például klasszikus főzés, melegítés, meleg italok készítése (forralt bor, puncs), zöldség blansírozása, stb. Használat közben hagyatkozzon saját tapasztalataira és az általános szabályokat használja. Lejebb erre vonatkozóan néhány dolog megtalálható.

- Nagyon fontos az élelmiszerek tisztasága. A zöldség és gyümölcs mindig tiszta és minőségi legyen. Mossa és szárítsa meg rendesen az élelmiszert.
- A zöldbab és borsó többet bír, ha azt először megblansírozza.
- Az üvegeket és a fedőket először mossa el forró, enyhén mosószeres vízben. Utána öblítse le tiszta vízzel és hagyja azokat megszáradni.
- A fedőket hagyja tiszta vízben a használatig.
- Ne használjon kopott, vagy sérült tömítést, fedőt, vagy üveget.

- Az üvegeket max. 2 cm-el a felső oldal alá töltsse. Puha ételek (püré, stb.) esetén hagyjon 3-4 cm-t az üveg felső oldala alatt.
- Hentesáru feldolgozásánál töltsse az üvegeket azoknak a háromnegyedéig.
- Zárja le az üvegeket és tömítse azokat rendszeren.
- Feldolgozás után az üvegeket zárja le azonnal.
- Az üvegeket mindig tegye rá a kivehető rácsra, mert a forró víz megfelelő cirkulációt biztosít és ezzel gyorsabb a felmelegedés is.
- A készülékben különböző méretű üvegek használhatóak.
- Az üvegeket merítse 2/3 - 3/4-ig vízbe. A legmagasabb üveget merítse 3/4-ig vízbe (lásza az 2. ábrát). A teljesen lemerült üvegek jól vannak tömítve, azért nem folyik bele a víz.
- Az edény teljes kapacitásának felmelegedése 1,5 óráig tarthat, ezért gyorsabb és takarékosabb gőzben befőzni. Töltsön bele az edénybe 5-10 cm magasságig vizet, ami gyorsabban felmelegszik és a gőznek köszönhetően a befőzés gyorsabb és takarékosabb lesz és akár 60% energiát spórolhat.
- A víz hőmérséklete, amelyet az edénybe önt, körülbelül legyen olyan, mint az üvegek hőmérséklete.
- A befőzési hőmérsékletet és időt keresse meg a receptekben, vagy más, befőzésről szóló könyvekben.
- A befőzési idő csak akkor kezdődik, amikor az edény a beállított hőmérsékletet eléri.
- Az idő lejártá után vegye ki az üvegeket.
- A befőzött élelmiszert tárolja hideg és sötét helyen.
- Írja rá az üvegekre a befőzés dátumát.

## BEFŐZÉSI TÁBLÁZAT

| Gyümölcs     | hőmérséklet (°C) | idő (perc) | Zöldség      | hőmérséklet (°C) | idő (perc) |
|--------------|------------------|------------|--------------|------------------|------------|
| ribizli      | 85               | 20         | karfiol      | 100              | 90         |
| püré         | 90               | 30         | zöldbab      | 100              | 120        |
| körte        | 90               | 30         | bab          | 100              | 90         |
| eper         | 75               | 25         | borsó        | 100              | 120        |
| áfonya       | 85               | 25         | főtt zöldség | 90               | 30         |
| málna        | 80               | 30         | karott       | 100              | 90         |
| cseresznye   | 80               | 30         | sárga répa   | 100              | 90         |
| ringló       | 90               | 30         | karalábé     | 100              | 90         |
| barack       | 90               | 30         | dinnye       | 90               | 30         |
| sárga barack | 90               | 30         | kelbimbó     | 100              | 120        |
| rebarbara    | 100              | 30         | spárga       | 100              | 120        |
| egres        | 80               | 30         | kelkáposzta  | 100              | 120        |
| szilva       | 90               | 30         | paradicsom   | 90               | 30         |

| Hús                                     | hőmérséklet (°C) | idő (perc) |
|---|------------------|------------|
| pecsenye-szelet, előre sütött           | 100              | 75         |
| pörkölt                                 | 100              | 75         |
| baromfi, vadhús, pecsenye               | 100              | 75         |
| rántott hús, natúr hússzeletek, sülthús | 100              | 75         |
| hentesáru                               | 100              | 120        |

A táblázatban lévő idők csak körülbelüliek, a felmelegedési idő több tényezőtől is függ. A táblázatban lévő idők a beállított hőmérséklet elérése után érvényesek.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS


**A készüléket soha ne merítse vízbe! Bármilyen karbantartás előtt húzza ki a tápkábelt az elektromos hálózathoz. Ne használjon agresszív tisztítószerket (éles tárgyakat, higítókat, benzint, stb.)!** A külső felületet törölje át nedves, enyhén mosószeres ruhával. Az edény belső oldalát öblítse ki és néha használjon vízköoldót (utána forraljon fel a készülékben tiszta vizet). A kifolyó szelepet **A2** csavarja szét és tisztítsa meg. A készülék műanyag részeit soha ne szárítsa hőforrások fölött (pl. **kályha, tűzhely, stb.**). A tápkábelt nedves ruhával törölje le. Normális, hogy idővel a készülék elszíneződik. Ez a változás nem jelenti a készülék meghibásodását és nem jelent okot a készülék reklamációjára!

### Tisztítás tömítés szelep

Az egyik kezével fogja meg a kupakot, a másikkal pedig a műanyag anyát a tartály belsejében. Fordítsa el a kupakot az óramutató járásával ellenkező irányban, és csavarozza le. A kupak felső részének rétegezett burkolatát le lehet csavarozni a kupak mechanizmusának kilazításához. A tömítést tisztítsa meg. Minden alkatrészt alaposan tisztítson meg. Ellenkező sorrendben szerelje össze a szelepet (kellő erővel húzza meg).

**FIGYELEM:** Figyeljen arra, hogy minden felület tiszta és működőképes legyen.

### A kijelzőn előforduló hibajelzések:

| Ábrázolás   | A meghibásodás                   | Eltávolítása                                    |
|---|----------------------------------|---|
|  | A készülék tartályában túl kevés | Azonnal töltsse fel a vizet a megfelelő szintre |
| <b>E1</b>   | A hőérzékelő nem működik         | Forduljon autorizált szervíz céghez             |

## VEVŐTÁJÉKOZTATÓ ADATLAP, MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

- Kapacitása 25 l
- Gyümölcsök és zöldségek befőzéséhez és sterilizálásához
- Minőségi edény rozsdamentes acélból
- Belefér a leggyakrabban használt 14db 1 liter kapacitású befőző üveg
- Az időzítő 1-180 percre állítható be
- Befőző üvegekhez való 29,7 cm átmérőjű rács
- 30-100 °C között folyamatosan állítható termosztát
- Hangjelzés a beállított hőmérséklet elérésénél
- Műanyag kiöntő csap
- Használható, mint meleg ital automata, valamint levesek és pörköltök előkészítéséhez
- Hőszigetelt fogantyú; rejtett fűtőspirál - lapos aljú
- Túlmelegedés és víz nélküli működés elleni biztosíték
- Belső méretek (m x sz): 30 x 36,7 cm
- Teljesítmény felvétel 2000 W
- Tömeg: 4,8 kg
- Teljesítményfelvétel kikapcsolt állapotban < 0,50 W.

## JOGALKOTÁS ÉS ÖKOLÓGIA

**A technikai specifikációk és modell szerinti esetleges tartozékok változtatásának jogát a gyártó fenntartja!** Az olyan alkatrész cseréjét, ami során be kell avatkozni a készülék elektromos részébe, csak szakszervíz végezheti el! A gyártói utasítások be nem tartása a garanciális javítások lehetősége megszűnését vonja maga után!



**FIGYELEM: TŰZ VAGY ÁRAMÜTÉS ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN NE TEGYE KI A KÉSZÜLÉKET ESŐ VAGY NEDVESSÉG HATÁSÁNAK. HASZNÁLATON KÍVÜL VAGY JAVÍTÁS ELŐTT MINDIG HÚZZA KI A KÉSZÜLÉKET AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATBÓL. A KÉSZÜLÉK NEM TARTALMAZ A FELHASZNÁLÓ ÁLTAL JAVÍTHATÓ ALKATRÉSZEKET. MINDIG FORDULJON SZAKSZERVIZHEZ.**

A KÉSZÜLÉK VESZÉLYES FESZÜLTÉG ALATT VAN.

### Környezetvédelmi információk

Megtettünk lehető legjobb a csomagolóanyagok mennyiségének csökkentése érdekében: lehetővé tettük azok egyszerű szétválasztását 3 anyagra: kartonpapír, papírzúzalék és olvasztott polipropilén. A készülék olyan anyagokat tartalmaz, amelyek szétszerelés után speciális üzemekben újrahasznosíthatók. Kérjük, tartsa be a csomagolóanyagok, kimerült elemek és régi berendezések kezelésére vonatkozó helyi előírásokat.

### Használt elektromos berendezések, elemek és akkumulátorok megsemmisítése



Ez a jel a készüléken, annak tartozékain vagy csomagolásán azt jelöli, hogy ezt a terméket nem szabad a többi háztartási hulladékkal azonos módon kezelni. Élettartamának letelte után a terméket vagy az elemet (amennyiben tartalmaz) adja le az illetékes hulladékgyűjtő helyen, ahol az elektromos berendezést és elemet újrahasznosítják. Az Európai Unióban és a többi európai államban vannak gyűjtőhelyek a kiszolgált elektromos berendezések számára. A termék megfelelő módon történő megsemmisítésével nagyban hozzájárul a nem megfelelő

hulladékkezelés által a környezetet és az emberi egészséget veszélyeztető kockázatok megelőzéséhez. Az anyagok újrafeldolgozásával megőrizhetők természeti erőforrásaink. Ezért kérjük, ne dobja a kiszolgált elektromos berendezést és elemet/akkumulátort a háztartási hulladék közé. A kiszolgált elektromos berendezések ingyenes elhelyezésére vonatkozó információkért forduljon eladójához, a községi hivatalhoz. A használt elemek és akkumulátorok ingyenes elhelyezésére vonatkozó információkat szintén az eladójától, a községi hivaltaltól.

### A KÉSZÜLÉKEN, ANNAK CSOMAGOLÁSÁN VAGY ÚTMUTATÓJÁBAN TALÁLHATÓ FIGYELMEZTETÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK:

**CAUTION DO NOT TOUCH THE BODY WHEN BOILING.** Vigyázat üzem közben ne érintse meg a készülék külső felületeit.

*Re-Switch-on by hand when short-circuit*

1. Taking off the plug.
2. Press down the small plastic pole with your finger until the Lamp is on.  
(lásd a bekezdést Túlmelegedés és víz nélküli működés elleni biztosíték)

**HOUSEHOLD USE ONLY** – Kizárólag háztartási használatra alkalmas.

**DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS** – Ne merítse vízbe vagy más folyadékba.



**TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.** – Fulladásveszély.

Tartsa a PE zacskót gyermekektől elzárt helyen. A zacskó nem játékszer. Ne használja ezt a zacskót bölcsőkben, kiságyakban, babakocsikban, vagy gyerek járókákban.

Az  szimbólum FIGYELMEZTETÉST jelent.



Figyelem! A fémes részek megérintése, illetve a forró vízzel, vagy gőzzel való érintkezés veszélyt jelenthet az egészségére! Legyen óvatos a készülék használata közben!





**ZÁRUČNÍ PODMÍNKY**

Na výrobek uvedený v tomto záručním listu je poskytována záruka po dobu dvacet čtyři měsíců od data prodeje spotřebiteli.

Záruka se vztahuje na poruchy a závady, které v průběhu záruční doby vznikly chybou výroby nebo vadou použitých materiálů.

Výrobek je možno reklamovat u prodejce, který výrobek prodal spotřebiteli nebo v autorizovaném servisu.

Při reklamaci je nutné předložit: reklamovaný výrobek, originální nákupní doklad, ve kterém je zřetelně uveden typ výrobku a jeho datum prodeje spotřebiteli, případně tento řádně vyplněný záruční list. Záruka platí pouze tehdy, je-li výrobek používán podle návodu k obsluze a připojen na správné síťové napětí.

**Spotřebitel ztrácí nárok na záruční opravu nebo bezplatný servis v případě:**

- zásahu do přístroje neoprávněnou osobou.
- nesprávné nebo neodborné montáže výrobku.
- poškození přístroje vlivem živelné pohromy.
- používání výrobku pro jiné účely, než je obvyklé.
- používání výrobku k profesionální či jiné výdělečné činnosti.
- používání výrobku s jiným než doporučeným příslušenstvím.
- nesprávné údržby výrobku.
- nepravidłelného čištění výrobků zejména v případě, kdy je závada způsobena zbytky potravin, vlasů, domovního prachu nebo jiných nečistot.
- vystavení výrobku nepříznivému vnějšímu vlivu, zejména vniknutím cizích předmětů nebo tekutin (včetně elektrolytu z baterií) dovnitř.
- mechanického poškození výrobku způsobeného nesprávným používáním výrobku nebo jeho pádem.

Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasíláno poštou nebo přepravní službou, musí být zabaleno v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku přepravou.

Aktuální seznam servisních středisek naleznete na: [www.hyundai-electronics.cz](http://www.hyundai-electronics.cz)

Případné další dotazy zasílejte na [info@hyundai-electronics.cz](mailto:info@hyundai-electronics.cz)

Veškeré náležitosti uvedené v tomto záručním listu platí pouze pro výrobky nakoupené a reklamované na území České Republiky.

Typ výrobku:

Datum prodeje:

Výrobní číslo:

Razítko a podpis prodávajícího:



## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Na výrobok uvedený v tomto záručnom liste je poskytovaná záruka na dobu dvadsaťštyri mesiacov od dátumu prevzatia tovaru spotrebiteľom. Ak má výrobok viesť do prevádzky iný podnikateľ než predávajúci, začne záručná doba plynúť až odo dňa uvedenia výrobku do prevádzky, pokiaľ kupujúci objednal uvedenie do prevádzky najneskôr do troch týždňov od prevzatia veci a riadne a včas poskytol na vykonanie služby potrebnú súčinnosť. Záruka sa vzťahuje na vady, ktoré v priebehu záručnej doby vznikli chybou výroby alebo chybou použitých materiálov.

Výrobok je možné reklamovať v ktorejkoľvek prevádzkarni predávajúceho ktorý výrobok predal spotrebiteľovi, v ktorej je prijatie reklamácie v zmysle zákona možné, alebo osoby oprávnenej výrobcom výrobku na vykonávanie záručných opráv.

Pri reklamacii je nutné predložiť: reklamovaný výrobok, originál nákupného dokladu, v ktorom je zreteľne uvedený typ výrobku a jeho dátum predaja spotrebiteľovi prípadne tento riadne vyplnený záručný list.

Výrobok je treba používať podľa návodu na obsluhu a musí byť pripojený na správne sieťové napätie.

Pokiaľ výrobok pri uplatňovaní poruchy zo strany spotrebiteľa bude zasielaný poštou alebo prepravnou službou, musí byť zabalený v obale vhodnom pre prepravu tak, aby sa zabránilo poškodeniu výrobku prepravou.

Aktuálny zoznam servisných stredísk nájdete na: **[www.hyundai-electronics.sk](http://www.hyundai-electronics.sk)**  
Prípadné ďalšie dotazy zasielajte na **[info@hyundai-electronics.cz](mailto:info@hyundai-electronics.cz)**

Všetky náležitosti uvedené v tomto záručnom liste platia len pre výrobky nakúpené a reklamované na území Slovenskej Republiky.

Typ prístroja:

Dátum predaja:

Výrobné číslo:

Pečiatka a podpis predajca:

**WARUNKI GWARANCJI**

- 1) Niniejsza gwarancja dotyczy produktów produkowanych pod marką **HYUNDAI**, zakupionych w sklepach na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
- 2) Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty zakupu produktu.
- 3) Naprawy gwarancyjne odbywają się na koszt Gwaranta we wskazanym przez Gwaranta Autoryzowanym Zakładzie Serwisowym.
- 4) Gwarancją objęte są wady produktu spowodowane wadliwymi częściami i/lub defektami produkcyjnymi.
- 5) Gwarancja obowiązuje pod warunkiem dostarczenia do Autoryzowanego Zakładu Serwisowego urządzenia w kompletnym opakowaniu albo w opakowaniu gwarantującym bezpieczny transport wraz z kompletem akcesoriów oraz z poprawnie i czytelnie wypełnioną kartą gwarancyjną i dowodem zakupu (paragon, faktura VAT, etc.).
- 6) Autoryzowany Zakład Serwisowy może odmówić naprawy gwarancyjnej jeśli Karta Gwarancyjna nosi widoczne ślady przeróbek, jeżeli numery produktów okażą się inne niż wpisane w karcie gwarancyjnej a także jeśli numer dokumentu zakupu oraz data zakupu na dokumencie różnią się z danymi na Karcie Gwarancyjnej.
- 7) Usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte przez Autoryzowany Zakład Serwisowy w terminie 14 dni roboczych od daty przyjęcia produktu do naprawy przez zakład serwisowy, termin ten może być przedłużony do 21 dni roboczych w przypadku konieczności sprowadzenia części zamiennych z zagranicy.
- 8) Gwarancją nie są objęte:
  - wadliwe działanie lub uszkodzenie spowodowane niewłaściwym użytkowaniem (np. znaczące zabrudzenie urządzenia, zarówno wewnątrz jak i na zewnątrz, zalanie płynami itp.) lub użytkowanie niezgodne z instrukcją obsługi i przepisami bezpieczeństwa
  - zużycie towaru przekraczające zakres zwykłego używania przez indywidualnego odbiorcę końcowego (zwłaszcza jeżeli był wykorzystywany do profesjonalnej lub innej czynności zarobkowej)
  - uszkodzenia spowodowane czynnikami zewnętrznymi (w tym: wyładowaniami atmosferycznymi, przepięciami sieci elektrycznej, środkami chemicznymi, czynnikami termicznymi) i działaniem osób trzecich
  - uszkodzenia powstałe w wyniku podłączenia urządzenia do niewłaściwej instalacji współpracującej z produktem
  - uszkodzenia powstałe w wyniku zalania wodą, użycia nieodpowiednich baterii (np. ładowanych powtórnie baterii nie będących akumulatorami)
  - produkty nie posiadające wypełnionej przez Sprzedawcę Karty Gwarancyjnej
  - produkty z naruszoną plombą gwarancyjną lub wyraźnymi oznakami ingerencji przez osoby trzecie (nie będące Autoryzowanym Zakładem Serwisowym lub nie działające w jego imieniu i nie będące przez niego upoważnionymi)
  - kable przyłączeniowe, piloty zdalnego sterowania, słuchawki, baterie
  - uszkodzenia powstałe wskutek niewłaściwej konserwacji urządzenia
  - uszkodzenia powstałe w wyniku zdarzeń losowych (np. powódź, pożar, klęski żywiołowe, wojna, zamieszki, inne nieprzewidziane okoliczności)
  - czynności związane ze zwykłą eksploatacją urządzenia (np. wymiana baterii)
  - zapisane na urządzeniu dane w formie elektronicznej (w szczególności Gwarant zastrzega sobie prawo do sformatowania nośników danych zawartych w urządzeniu, co może skutkować utratą danych na nich zapisanych)
  - **uszkodzenia (powodujące np. brak odpowiedzi urządzenia lub jego nie włączanie się) powstałe wskutek wgrania nieautoryzowanego oprogramowania.**
- 9) Jeżeli Autoryzowany Zakład Serwisowy stwierdzi, iż przyczyną awarii urządzenia są przypadki wymienione w pkt. 8 lub nie stwierdzi żadnego uszkodzenia, koszty serwisu oraz całkowite koszty transportu urządzenia pokrywa nabywca.

- 10) W wypadku wystąpienia wypadków wymienionych w pkt. 8 Autoryzowany Zakład Serwisowy wyceni naprawę urządzenia i na życzenie klienta może dokonać naprawy odpłatnej. Uszkodzenia urządzenia powstałe w wyniku wypadków opisanych w pkt. 8 powodują utratę gwarancji.
- 11) Wszelkie wadliwe produkty lub ich części, które zostały w ramach naprawy gwarancyjnej wymienione na nowe, stają się własnością Gwaranta.
- 12) W wypadku gdy naprawa urządzenia jest niemożliwa lub spowodowałaby przekroczenie terminów określonych w pkt. 7 a także kiedy naprawa wiązałaby się z poniesieniem przez Gwaranta kosztów niewspółmiernych do wartości urządzenia Gwarant może wymienić Klientowi urządzenie na nowe o takich samych lub wyższych parametrach. W razie niedostarczenia urządzenia w komplecie Gwarant może wymienić jedynie zwrócone części urządzenia lub dokonać zwrotu zapłaconej ceny jednak wówczas jest upoważniony do odjęcia kosztu części zużytych lub nie dostarczonych przez użytkownika (np. baterii, słuchawek, zasilacza) wraz z reklamowanym urządzeniem.
- 13) Okres gwarancji przedłuża się o czas przebywania urządzenia w Autoryzowanym Zakładzie Serwisowym.
- 14) W wypadku utraty karty gwarancyjnej nie wydaje się jej duplikatu.
- 15) Producent może uchylić się od dotrzymania terminowości usługi gwarancyjnej gdy zaistnieją zakłócenia w działalności firmy spowodowane nieprzewidywalnymi okolicznościami (tj. niepokoje społeczne, klęski żywiołowe, ograniczenia importowe itp).
- 16) Gwarancja nie wyklucza, nie ogranicza ani nie zawiesza praw konsumenta wynikających z niezgodności towaru z umową sprzedaży.
- 17) W sprawach nieuregulowanych niniejszymi warunkami mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.

**Uszkodzenie wyposażenia nie jest automatycznie powodem dla bezpłatnej wymiany kompletnego urządzenia. Jeżeli reklamujesz słuchawki, pilota, kable przyłączeniowe lub inne akcesoria NIE PRZYSYŁAJ całego urządzenia. Skontaktuj się ze sprzedawcą lub producentem w celu uzgodnienia sposobu przeprowadzenia procedury reklamacyjnej bez konieczności przesyłania całego kompletu do serwisu.**

Kontakt w sprawach serwisowych: Digison Polska Sp. z o.o., Tel. (071) 3577027, Fax. (071) 7234552, internet: <http://www.digison.pl/sonline/>, e-mail: [serwis@digison.pl](mailto:serwis@digison.pl)

|  |  |
|--|--|
| Nazwa:   | Pieczeńć i podpis sprzedawcy:                                  |
| Data sprzedaży:  |  |
| Numer serii:   |  |
| 1. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/Pieczeńć i Podpis Serwisanta: | 2. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/<br>Pieczeńć i Podpis Serwisanta: |
| 3. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/Pieczeńć i Podpis Serwisanta: | 4. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/<br>Pieczeńć i Podpis Serwisanta: |

# **HYUNDAI**

Licensed by HYUNDAI Corporation Holdings, Korea  
Imported by ETA a.s., náměstí Práce 2523, 760 01 Zlín, CZ